

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

UNIVERSITE MOHAMED KHEIDER –BISKRA-



**FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES
DEPARTEMENT DES LANGUES ETRANGERES
FILIERE DE FRANÇAIS**

Systeme L.M.D

Mémoire élaboré en vue de l'obtention du diplôme

DE MASTER

OPTION: DIDACTIQUE DES LANGUES-CULTURES

**Le milieu familial et son impact sur l'apprentissage
de l'écrit en FLE ; Cas des apprenants de 3^{ème} AM,
CEM El-Allama Ibn Khaldoun Tolga-Biskra**

Encadré par:
M^r GUERID Khaled

Présenté par:
M^{elle} AMI ALI Zahia Sarah

Promotion : juin 2016-2017

DEDICACE

*Je dédie ce travail à la mémoire de mes
deux grand-mères paix à leur âme,*

*A mes deux parents, ainsi qu'à mes deux
frères JUGURTA et MASSINISSA.*

*Je le dédie également à mon oncle, mes
tantes, et leurs maris, ainsi que mes
cousins et mes amis.*

REMERCIEMENTS

Je tiens à remercier vivement professeur BENSALAH notre chef de département, monsieur KHIDER notre chef de filière, ainsi que tous les enseignants qui ont participé à notre formation.

Mes remerciements s'adressent également à monsieur GUERID Khaled mon encadreur pour ses précieux conseils ;

à mon oncle pour son aide et son soutien ;

à monsieur CHELOUAI Kamel ;

à monsieur AZIEZ ;

à ma tante Hassina pour son aide et soutient également,

ainsi qu'à toute personne ayant contribué de près ou de loin à la réalisation de cet humble travail.

Table des matières

Introduction générale	02
-----------------------------	----

Premier chapitre

Compétences littéraciques et l'apprentissage de l'écrit en 3^{ème} AM

Introduction	05
I-1- Le français en Algérie	05
I-1-1- Aperçu historique.....	05
I-1-2- Le paysage sociolinguistique algérien	06
I-2- L'apprentissage du français (l'écrit) en 3 ^{ème} AM	07
I-2-1- Profil d'entrée	07
I-2-2- Profil de sortie	08
I-2-3 Objectifs de l'enseignement du français en 3 ^{ème} AM	08
I-2-4- Compétences et objectifs d'apprentissage de l'écrit en 3 ^{ème} AM.....	09
I-3- L'écriture : éléments de définition	10
I-3-1-L'écriture : un code de communication.....	10
I-3-2-L'écriture : un processus	10
I-3-3-Les dimensions sociale et cognitive de l'écrit	11
I-3-3-1- La dimension sociale de l'écrit	11
I-3-3-2- La dimension cognitive de l'écrit	12
I-3-4- La lecture-écriture : l'inter – relation	13
I-4- Le milieu familial	14
I-4-1 La famille	14
I-4-2-Le statut familial	15
I-4-2-1- Statut socio-économique	15
I-4-2-2- Statut socio-culturel	15
I-4-3- Le milieu favorisé	15
I-4-4- Le milieu défavorisé	16
I-5 – Introduction à la littératie : Littératie et culture écrite	16
I-5-1-La littératie : définition	17
I-5-2- L'entrée dans le monde de l'écrit	17

I-5-3- La littératie : La réinvention de la problématique de l'écriture...	18
I-5-4- Des représentations sociales aux représentations dans le champ de la didactique	19
I-5-5- Des représentations au rapport à l'écriture	21
I-5-6- Les facteurs corrélés ou liés aux compétences en littératie	21
I-5-6-1-Facteur cognitif	21
I-5-6-2- Facteur psycholinguistique	22
I-5-6-3- Facteur socio-ethnologique	23
I-6- Le milieu sociofamilial et l'apprentissage de l'écrit : milieu favorisé / milieu défavorisé	24
I-7- Les fonctions de l'écriture	25
I-8- Ecriture et culture scolaire	26
I-8-1- Littératie : familiale, extra-scolaire et scolaire	27
I-8-2- Pratiques éducatives familiales de littératie	28
Conclusion	29

Deuxième chapitre

Analyse et interprétation des résultats obtenus des deux dispositifs utilisés.

Introduction	31
II-1- La présentation de la démarche méthodologique	31
II-1-1- Le public visé	31
II-1-2- Le lieu du déroulement des deux dispositifs	31
II-2-La présentation du premier dispositif	32
II-2-1-Corpus	32
II-2-2-La description du premier dispositif	32
II-2-3-Les objectifs du questionnaire	32
II-2-4-Analyse et interprétation des résultats du premier dispositif par rubrique	33
II-3-La présentation du deuxième dispositif	39
II-3-1-Corpus	39
II-3-2-La description du deuxième dispositif	39
II-3-3-Analyse et interprétation du deuxième dispositif	40

Conclusion	47
Conclusion générale	49
Références bibliographiques	52

Annexes

Annexe I. Autorisation de la réalisation de l'activité pratique.

Annexe II. Questionnaire vierge.

Annexe III . Les questionnaires de l'enquêtes.

Annexe IV .. Les copies des apprenants de la 3ème AM.

Introduction générale

L'Algérie par son histoire, a partagé un long passé avec la France, ce qui a engendré l'enracinement de la langue française dans la vie sociale algérienne. Le français a été enseigné dans nos écoles comme langue principale durant la révolution, tous les enseignements étaient dispensés en langue française.

Ce n'est qu'à l'indépendance qu'il y eut une introduction de la langue arabe à l'enseignement, pour être généralisée dans les années 70. A présent, les apprenants algériens suivent la totalité de leur apprentissage en langue arabe, et ils n'apprennent le français qu'en tant que matière de première langue étrangère.

De ce fait, la maîtrise de la langue française a diminué, ainsi les apprenants se heurtent aujourd'hui à des difficultés dans l'apprentissage du français langue étrangère (FLE) surtout au niveau de l'écrit. Actuellement, le français est enseigné dans nos établissements scolaires à partir de la 3^{ème} année primaire.

Les facteurs, à l'origine des contraintes que rencontrent l'apprenant lors de son apprentissage en FLE sont divers, en l'occurrence le milieu familial, c'est ce qui a nourri notre ambition de mener une recherche qui s'intitule : Le milieu familial et son impact sur l'apprentissage de l'écrit en FLE, cas des apprenants de la 3^{ème} année moyenne.

L'environnement familial constitue le premier contact à la socialisation de l'enfant, ce dernier se trouve face à des pratiques éducatives littéraciques dont l'initiale est la littératie familiale, en suite, la littératie sociale dès sa prise de contact avec la société et lors de sa scolarisation intervient la littératie scolaire.

La recherche engagée se voulait être une approche fine des milieux familiaux pour identifier les représentations de la culture écrite qui orientent des actions entreprises par les parents pour éduquer leurs enfants et agir sur leur développement, tel est notre objectif dans notre recherche.

De part, l'affirmation de nombreux enseignants, et la réalité quotidienne que nous vivons, nous apprennent que le milieu familial est un facteur important à

prendre en considération dans l'apprentissage de l'écrit, ce qui nous amène à poser la question suivante : en quoi et comment le milieu familial influence les compétences littéraciques des apprenants de la 3^{ème} AM ? Pour répondre à cette problématique, nous proposons l'hypothèse suivante :

Le milieu familial dans ses dimensions culturelle, économique et psycholinguistique retentirait sur les compétences littéraciques des apprenants de la 3^{ème} AM.

Pour l'élaboration de notre travail de recherche, nous opterons pour deux dispositifs méthodologiques, l'enquête et un test de production écrite. Notre recherche comprend deux chapitres, respectivement, un chapitre théorique et un chapitre pratique. Nous aborderons dans le premier, l'enseignement/apprentissage de l'écrit en 3^{ème} AM, objectifs, compétences et les éléments définissant l'écrit. Par ailleurs nous enchaînerons avec la littératie et la culture écrite.

Dans le deuxième chapitre, nous tenterons d'analyser et d'interpréter les résultats des deux dispositifs utilisés. Cette analyse nous permettra de circonscrire et de mieux comprendre tous les aspects qui déterminent la relation entre l'apprentissage de l'écrit et les apports du milieu familial.

Premier chapitre

Compétences littéraciques et l'apprentissage de l'écrit en 3^{ème} AM

Introduction

L'enseignement/apprentissage du français langue étrangère (FLE), à l'oral comme à l'écrit, à compter de 1962 (l'indépendance de l'Algérie) jusqu'au jour présent, a connu une instabilité quant à la manière de son déroulement ; car, le français, il y a des années de cela était la langue avec laquelle se déroulait tous les enseignements alors que maintenant, le français (du primaire jusqu'au secondaire) n'est enseigné qu'en tant que matière de la première langue étrangère.

De ce fait, cette instabilité a eu des retombées négatives sur l'apprentissage du FLE d'une manière générale et sur celui de l'écrit en particulier.

Dans ce chapitre, nous aborderons brièvement l'écrit, sa définition et son déroulement en 3^{ème} AM.

Nous évoquerons aussi, le rôle du milieu socio-culturel de l'apprenant via le concept de littératie qui renvoie, l'aspect psycho-cognitif.

I-1- Le français en Algérie

I-1-1- Aperçu historique

L'Algérie subit l'invasion des troupes françaises en 1830, qui dure plus de cent ans, mais les algériens réclament leur autonomie et, en 1954, la guerre d'Algérie éclate, le pays obtient finalement son indépendance en 1962.

Après l'indépendance, la langue française a été enseignée non comme un butin de guerre, mais plutôt comme une langue étrangère ; cette dernière occupe jusqu'à présent une position de force dans ce pays.

En Algérie, la situation sociolinguistique est considérée comme étant une situation très complexe et très riche c'est pour cela, elle a fait l'objet d'étude de plusieurs chercheurs.

I-1-2- Le paysage sociolinguistique algérien

La réalité linguistique actuelle permet de constater que la société algérienne se marque par une hétérogénéité linguistique, puisqu'elle se caractérise par la coexistence de plusieurs langues qui sont : l'arabe dialectal qui est la langue parlée par la quasi-totalité de la population algérienne, les langues berbères dans ses diverses variétés (le kabyle, le chaoui...), et la langue française qui fait également partie intégrante du paysage linguistique algérien.

L'usage de la langue française par la communauté algérienne est sous l'effet de plusieurs facteurs et qui ont un impact considérable, parmi ces facteurs nous relevons tout d'abord que la langue française est la langue de l'ancien colonisateur, une colonisation qui a duré près de 130 ans ce qui lui a permis par conséquent une pénétration quasiment complète dans le système langagier des algériens.

De plus l'aspect géographique et culturel de l'Algérie et de la France, du moment où les deux pays partagent le même bassin méditerranéen et une part d'histoire commune.

Ajoutant à cela, le phénomène de l'immigration et l'influence directe et considérable des médias avec tous leurs aspects (la télévision, la radio, la presse écrite en langue française, l'Internet...).

Allant dans ce sens Khaoula Taleb Ibrahim affirme que le paysage linguistique algérien se caractérise par la présence de trois sphères linguistique qui sont : la sphère arabophone, la sphère berbérophone, la sphère de la langue française¹.

¹ BENSEFA Djaber, *Le milieu comme facteur déterminant dans l'apprentissage du FLE, étude comparative, cas des apprenants de la première année moyenne : CEM Bensalah El-Bachir Ouled Mansour, CEM Mohamed Seddik Benyahia M'sila*, 2015, Mémoire de Master en didactique, Université Mohamed Boudiaf, p.13.

I-2- L'apprentissage du français (l'écrit) en 3^{ème} AM ¹

I-2-1- Profil d'entrée

La typologie de textes structure les programmes de français dans le cycle moyen et offre un cadre pertinent pour asseoir les apprentissages linguistiques.

Le deuxième palier du cycle moyen est consacré à l'étude du texte narratif, dans une approche progressive, selon la distribution suivante :

- en 2e AM : récit de fiction.
- en 3e AM : récit de faits réels.

L'apprenant arrive donc, à ce niveau scolaire avec certaines compétences déjà acquises au cours de la première et deuxième année moyenne. On peut dire, que le profil d'un apprenant est une description des compétences déjà acquises par celui-ci ou des caractéristiques attendues de l'apprenant au terme d'un niveau d'étude ; ainsi, l'élève entrant en 3^{ème} AM est capable de :

- A l'écrit (compréhension) :

- Questionner un récit pour en construire le sens.
- Distinguer les différents récits et leur visée.
- Lire à haute voix un texte narratif devant un public.

- A l'écrit (production) :

- Résumer un texte narratif.
- Construire un récit de fiction cohérent et structuré.
- Rechercher seul l'information utile pour résoudre le problème auquel il est confronté (utilisation des usuels : dictionnaires, grammaires et autres mais également Internet et les bibliothèques).
- S'intégrer à un travail d'équipe, un projet mutualisé, en fonction des ressources dont il dispose.
- manifester sa créativité par des moyens linguistiques.

¹ Ministère de l'éducation national, Guide du professeur de français de la 3^{ème} AM, Algérie, ONPS, 2008, p.6.

I-2-2- Profil de sortie

A l'issue de la 3^{ème} AM l'apprenant sera capable de :

- A l'écrit (compréhension) :

- Analyser un récit pour en construire le sens.
- Différencier les genres de récits rapportant des faits réels.
- Lire à haute voix un texte narratif devant un public.

- A l'écrit (production) :

- Prendre des notes et les organiser.
- Reformuler pour lever les obstacles à la communication.
- Résumer un récit rapportant des faits réels.
- Se positionner en tant que scripteur.
- Structurer un récit de faits réels.

I-2-3 Objectifs de l'enseignement du français en 3^{ème} AM

Le principal objectif de la 3^{ème} année moyenne est d'approfondir et de développer les acquis antérieurs de l'apprenant à l'oral et à l'écrit. On peut donc dire que l'enseignement du français au collège s'étend sur quatre années et les objectifs se succèdent et se poursuivent pour atteindre au final l'objectif principal qui est l'acquisition d'une compétence de communication.

Les principes d'enseignement et d'apprentissage sont presque les mêmes tout au long du cursus de l'enseignement moyen, c'est ce qui explique donc la reprise de certains points ou objectifs déjà évoqués en 1^{ère} et 2^{ème} année moyenne.

Les apprentissages en 3^{ème} AM sont organisés sous forme de projets pédagogiques où les objectifs se varient en passant d'une activité à l'autre. En 1^{ère} AM la narration occupe une place importante dans le programme scolaire, tandis qu'en 2^{ème} AM la priorité est accordée à la description avec toutes ses formes et à travers des textes documentaires, explicatif et narratif ; par contre en 3^{ème} AM, l'enseignement de la langue française est consacré à l'étude des textes explicatifs ¹.

¹ MAACHE Malika, *La compréhension orale au collège : vers l'appropriation d'une compétence de construction du sens à partir d'un message écouté, cas des apprenants de 3 AM, CEM les frères Guerrouf Biskra*, 2010, Mémoire de Magistère en didactique, Université Farhat Abbas, p.38.

I-2-4- Compétences et objectifs d'apprentissage de l'écrit en 3^{ème} AM

Dans les programmes scolaires de la 3^{ème} AM, les compétences et les objectifs attribués à l'écrit sont clairement énoncés ; le tableau ci-dessous présente les compétences et les objectifs d'apprentissage de l'écrit ¹ :

Domaines	Compétences terminales	Composantes de la compétence	Objectifs d'enseignement/apprentissage
	Produire un récit relevant du réel	Résumer un récit de faits réels	<ul style="list-style-type: none">- Retrouver qui font évoluer le récit.- Réécrire un récit de manière à n'en conserver que les faits essentiels.
		Structurer un récit de faits réels	<ul style="list-style-type: none">- Mettre en relation des actions, des événements, des descriptions selon un schéma narratif.- Raconter un événement réel en respectant la chronologie des faits.-
		Se positionner en tant que scripteur	<ul style="list-style-type: none">- Déterminer la fonction du récit à produire.- Produire un récit à la première personne (narrateur interne).- Produire un récit à la troisième personne (narrateur externe).- Relater un événement vécu en circonscendant les faits.- Insérer des passages descriptifs et/ou des passages discursifs dans le récit à produire.

¹ Ministère de l'éducation national, Guide du professeur de français de la 3^{ème} AM, Algérie, ONPS, 2008, p.5-6.

I-3- L'écriture : éléments de définition

I-3-1-L'écriture : un code de communication

L'écriture est un système de représentation graphique qui produit du langage et délivre du sens au moyen de signes inscrits ou de formes culturellement situées sur un support ¹. Dans le même sens, Jean DUBOIS stipule que :

« L'écriture est une représentation de la langue parlée au moyen de signes graphiques. C'est un code de communication au second degré par rapport au langage. Code de communication au premier degré, la se déroule dans le temps et disparaît, l'écriture a pour support l'espace qui la conserve » ².

D'après le groupe Diepe, la compétence scripturale est une accumulation de savoir-faire, de connaissances et d'attitudes qui tendent vers la production d'un texte écrit ³.

Il est important aussi de mentionner, suivant la même réflexion, qu'elle repose sur trois points essentiels :

- Garantir une communication parfaite.
- Produire un texte qui répond aux caractéristiques de la textualité.
- Se conformer à l'usage écrit d'une langue donnée.

I-3-2- L'écriture : un processus

Le processus d'écriture est marqué par l'association de quatre sous-compétences que l'on va citer et expliquer ci-dessous :

- La planification : cette compétence peut apparaître à tout moment du processus, elle vise l'aspect communicationnel (connaissance du lecteur), l'aspect textuel qui concerne l'établissement d'une structure provisoire et l'aspect langagier relatif au choix du vocabulaire approprié.

¹ OUAHAB Salim, *L'apprentissage de l'écrit en classe de français langue étrangère au secondaire : analyse des erreurs sémantiques, morphosyntaxiques et pragmatique des erreurs en expression écrite chez les apprenants algériens en classe terminale lettres et philosophie*, 2010, Mémoire de Magistère de didactique, Université de Larbi Ben M'hidi, p.35.

² DUBOIS. J et al., *Dictionnaire de linguistique*, Paris, Larousse 2002, p.165.

³ OUAHAB Salim, *op.cit.*, p.35.

- La rédaction : c'est l'exploitation des ressources orthographiques, syntaxiques et sémantiques (mise en texte) ainsi que stylistiques et rhétoriques de la langue (la cohérence du texte).
- La réécriture : c'est la progression qui porte sur la reformulation des termes et la réorganisation des éléments et la clarté des idées dans le but d'améliorer le contenu du texte écrit.
- La révision : la vérification systématique du texte écrit est capitale, en prévention d'éventuelles erreurs d'ordre syntaxique et orthographique ; et pour pouvoir corriger les défauts résiduels en rapport avec la clarté et la précision du contenu ainsi que la cohésion.

De ce fait, pour écrire un texte, il est indispensable de faire appel à des savoirs et savoir-faire selon des contraintes sociales et culturelles de la communication pour produire un message adressé à un ou plusieurs lecteurs particuliers. C'est ce qui fait la dimension sociale de l'écriture en tant que produit ¹.

I-3-3- Les dimensions sociale et cognitive de l'écrit

En vue d'assister les apprenants en situation réelle de classe, il est important d'appréhender ce qui peut perturber ou participer au développement des pratiques d'écriture. Cette formalisation doit aider à comprendre, à décrire et à expliquer la dimension de la pratique d'écriture.

I-3-3-1- La dimension sociale de l'écrit

L'écriture est considérée comme une pratique sociale, dans la mesure où le texte est écrit pour être lu, elle est aussi socialisante dans le cas où elle est susceptible d'accorder un regard critique sur des formes culturelles fréquemment engagées dans l'enseignement de l'écrit.

¹ OUAHAB Salim, *L'apprentissage de l'écrit en classe de français langue étrangère au secondaire : analyse des erreurs sémantiques, morphosyntaxiques et pragmatique des erreurs en expression écrite chez les apprenants algériens en classe terminale lettres et philosophie*, 2010, Mémoire de Magistère de didactique, Université de Larbi Ben M'hidi, p.35 – 36.

Vient aussi, Yves REUTER, insister sur la dimension de formalisation de l'écriture en affirmant ceci :

« L'écriture est une pratique sociale, historiquement construite, impliquant la mise en œuvre, tendanciellement conflictuelle, de savoirs, de représentations, de valeurs, d'investissements et d'opérations, par laquelle un ou plusieurs sujets visent à (re) produire du sens, linguistiquement structuré, à l'aide d'un outil, sur un support, dans un espace socio-institutionnel donné »¹.

En général, on peut dire que l'activité d'écriture en classe de FLE, se réduit au cours de français seulement et se présente cependant, comme une activité jamais pratiquée séparément.

L'activité de production écrite est présentée aux apprenants en tant qu'une synthèse des autres enseignements appelés séquences, essentiellement des sous-systèmes de la langue : compréhension de l'écrit, lexique, orthographe, conjugaison, syntaxe, ...etc.

I-3-3-2- La dimension cognitive de l'écrit

Les recherches contemporaines menées en faveur de l'enseignement/apprentissage de l'écrit, ainsi que celles de Jack GOODY, portent un grand intérêt à l'aspect cognitif dans la pratique d'écriture, en confirmant l'apport interprété dans la production de pensée et de savoirs.

Les recherches de BARRE – DE MINAC Christine, ont permis dans une perspective fondamentale d'avoir une vision critique de rédaction, considérée selon elle en tant : *« qu'emblème de l'écriture scolaire, car elle est institutionnellement comme l'exercice qui devrait permettre de développer et d'évaluer les compétences scripturales des apprenants, l'exercice par lequel l'écriture s'apprendrait en tant que telle »².*

D'après ses recherches, l'écriture est considérée comme :

- Une simple interprétation d'une pré-pensée.
- Un outil d'expression et de communication.

¹ BARRE – DEMINIAC.C, *Vers une didactique de l'écriture : pour une approche pluridisciplinaire*, Bruxelles, De Boeck, 1996, p.80.

² Ibid., p.51.

- Le produit de contenus imprévus tels que les articulations entre écritures.
- Une construction de savoirs dans le cas où cela permet de résoudre certains problèmes rencontrés par les apprenants.

Jack GOODY affirme qu'il est important de définir le mode d'articulation de la fonction cognitive dans l'activité d'écriture en précisant l'apport de la relecture et de la réécriture dans la production de l'écrit, en décrivant la situation d'écriture et le type d'écrit, en déterminant le rôle des fonctions transcriptives et constructives, ainsi que le rôle des savoirs à convoquer.

I-3-4- La lecture-écriture : l'inter - relation

La maîtrise du savoir lire-écrire est l'une des missions importantes de l'école, selon Montécot : « *Pour bien écrire, il est indispensable de savoir comment on lit* » ¹.

La lecture exige nécessairement d'être capable de faire appel à plusieurs compétences et surtout avoir la capacité de gérer le passage d'une compétence à une autre.

L'objectif de la lecture en situation de classe, après avoir abordé la lecture interactive est de savoir utiliser le texte lu afin de produire le même type.

Il est important de signaler que l'apprentissage de la lecture est une étape primordiale pour accéder à la compréhension du texte et par suite arriver à mettre en place les différentes stratégies permettant une lecture fluide.

D'après SPRINGER et CASALIS : « *Les élèves devraient apprendre à identifier les mots écrits avant d'être mis face à des problèmes de compréhension de textes, maîtriser les mécanismes de base avant d'accéder à la culture écrite.* » ².

Les travaux ainsi que les recherches de Deschênes, Fitzgerald et Sharahan affirment que la lecture et l'écriture reposent sur l'emploi de connaissances communes (correspondance grapho-phonique, lexicale, syntaxe, ponctuation...) et de

¹ MONTECOT.C., *Techniques de communication écrite*, Alger, Chihab, 1996, p.13.

² SPRINGER.C., CASALIS.S, *Lecture et écriture : acquisition et troubles du développement*, Paris, Presses universitaires de France, 1996, p.13.

processus cognitifs et métacognitifs similaires (activation des connaissances antérieures, relecture/révision, gestion de la construction de signification, la relation auteur-lecteur...).

La lecture ainsi que l'écriture sont deux activités langagières écrites intimement liées. Dans une classe de FLE, la lecture est une préparation à l'écriture.

Il est donc important d'insister sur le fait que lire aide à écrire, par conséquent il n'y a pas de savoir écrire sans savoir lire, les propos de Christine, M et Maga J.J confirment cela : « *les actes de lecture-écriture possèdent un lien congénital, en ce sens que le contenu des écrits est issu des lectures : les productions écrites (...) sont le fruit de la mobilisation et de l'exercice des compétences variées mises en œuvre dans la lecture* »¹.

Dans le même ordre d'idée, nous pouvons dire que les jeunes apprenants doivent être conscients des liens entre la lecture et l'écriture pour être en mesure d'exploiter ces liens et par suite développer leurs compétences dans les habiletés pour favoriser les transferts lire-écrire.

I-4- Le milieu familial

L'environnement familial est le milieu d'apprentissage de l'enfant, par conséquent, son premier cadre de référence ; c'est dans son milieu que l'apprenant acquiert ses premières connaissances et développe ses premières habiletés.

I-4-1 La famille

Selon Claude Lévi-Strauss : « *la famille est à la fois une institution sociale, juridique et économique, qui existe dans toutes les sociétés humaines* »².

En sociolinguistique, la famille est le premier espace social dans lequel chaque individu fait l'expérience de sa subjectivité³.

¹ MADJOUBA Karima, *Stratégies d'enseignement/apprentissage de la production écrite en classe de FLE : cas de la première année moyenne*, 2012, Mémoire de Magister de Didactique, Université d'Oran, p.67.

² MELIT Farid, *L'influence du milieu familial sur l'apprentissage des langues étrangères au cycle primaire*, 2014, Mémoire de Master en didactique, Université Med Kheider, p.20.

³ ZAOUCHE-GOUDRON.C, *Le développement social de l'enfant*, Paris, Dunod, 2002, p.06.

En outre, la famille est un groupe social uni par les liens de parenté où du mariage, présents dans toutes les sociétés humaines.

I-4-2- Le statut familial

I-4-2-1- Statut socio-économique

On indique par la situation socio-économique, les conditions matérielles et sociales de la famille, ces dernières sont mesurées par trois types de renseignement très liés entre eux (profession, niveau d'instruction et financier), c'est le premier facteur familial qui expliquerait la réussite ou l'échec scolaire ¹.

I-4-2-2- Statut socio-culturel

Les traces du statut socio-culturel de la famille se décèlent à travers leur rapport à la culture et la façon dont ils pensent ; tout individu entretient forcément un rapport à la culture parce qu'il est en relation avec des êtres humains rassemblés dans une société organisée par la culture.

Pour mieux comprendre le statut socio-culturel de la famille, nous nous reposerons sur la définition de Falardeau et Simard pour qui le rapport à la culture est un ensemble organisé de relations dynamiques qu'entretient un sujet situé avec des acteurs, des pratiques, des savoirs et des objets culturels ².

I-4-3- Le milieu favorisé

Kohen indique que « *les quartiers où vivent des familles aisées sont marquées par une meilleure cohésion sociale, un environnement plus sécuritaire, un taux de chômage moins élevé et une plus grande aisance* » ³.

¹ MELIT Farid, *L'influence du milieu familial sur l'apprentissage des langues étrangères au cycle primaire*, 2014, Mémoire de Master en didactique, Université Med Kheider, p.21.

² Ibid., p.23.

³ MELIT Farid, *L'influence du milieu familial sur l'apprentissage des langues étrangères au cycle primaire*, 2014, Mémoire de Master en didactique, Université Med Kheider, p.14.

Au niveau du milieu favorisé, trois aspects du milieu familial favorisent le processus d'acquisition et d'apprentissage : les activités d'apprentissage (comme la lecture), la qualité des habiletés parentales et le matériel d'apprentissage.

En outre, les parents qui ont davantage de ressources (intellectuelles, pécuniaires) sont en mesure de mieux offrir à leur enfant des expériences d'apprentissage positives.

I-4-4- Le milieu défavorisé

Legendre définit le milieu défavorisé comme :

« Un secteur urbain où les conditions d'existence familiales jugées difficiles sont mesurées à l'aide d'un calcul mathématique fondé sur des variables socio-économiques. Il s'agit de territoires identifiés comme économiquement défavorisés selon les critères suivants : pauvreté, secteur et concentration de la population »¹.

De ce fait, la grande majorité des enfants scolarisés proviennent de milieux défavorisés, autrement dit de familles dont le capital économique, social et culturel est déficient : difficultés à se loger, à se nourrir et à se vêtir, parents sous-scolarisés, absence de stimulation à la maison, violence, etc.,²

I-5 – Introduction à la littératie : Littératie et culture écrite

La littératie, terme récemment introduit dans le monde de la lecture et de l'écriture, apparaît comme un concept qui peut circonscrire un champ de recherches et de pratiques aux contours variables, en fonction des choix théoriques de ceux qui le travaillent, et qu'il les travaille d'ailleurs en retour.

Donc, on se propose ici de tenter de voir quelles définitions pourraient être données de la littératie selon les options théoriques identifiées. Ces définitions renvoient plus exactement aux conceptions implicites de lecture-écriture des milieux professionnels en vertu desquelles ceux-ci se divisent et s'opposent au sein de guerres de lecture dont la vigueur frappe toujours les observateurs ; elles recouvrent assez largement celles des chercheurs (sans pour autant se confondre avec elles) et

¹ MELIT Farid, *L'influence du milieu familial sur l'apprentissage des langues étrangères au cycle primaire*, 2014, Mémoire de Master en didactique, Université Med Kheider, p.14..

² Ibid.

renvoient donc aux clivages selon lesquels ils se différencient et s'opposent de leur côté dans ce champ ¹.

I-5-1-La littératie : définition

La littératie a vu son origine auprès des recherches anglo-saxons ; ce concept a été calqué sur le terme anglais literacy, ce terme dont l'orthographe fait encore débat (on trouve littéracie) a été introduit il y a quelques années dans la recherche francophone (Québec) ².

Jaffré affirme que désormais, la littératie fait partie d'un nombre, extrêmement important et divers, de champs qui touchent à l'ensemble des activités humaines et qui ont en commun de faire usage de l'écriture ³.

Cuq définit la littératie comme :

« Le savoir-lire susceptible d'être acquis par un individu dans une communauté donnée... En un sens plus large, le champ de la littératie intègre le savoir-écrire et l'usage du langage écrit dans la société, ce qu'on pourrait nommer la culture de l'écrit » ⁴.

Autrement dit, la littératie associe lecture et écriture qui jouent des rôles complémentaires pour construire une compétence homogène et complexe.

I-5-2- L'entrée dans le monde de l'écrit ⁵

Selon les définitions, la littératie est présentée comme l'entrée dans la culture écrite. En effet, l'objet dépasse le langage lui-même pour inclure les œuvres produites par son usage et leur contexte.

¹ BARRE-DE MINAC.C, et al., *Lalittéracie : conceptions théoriques et pratiques d'enseignement de la lecture-écriture*, Paris, L'Harmattan, 2004, p.53.

² CUQ.J-P, *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, Paris, CLE international, 2003, p.157.

³ COLIN Didier, *Analyse des pratiques d'écriture dans le discours des enseignants : enjeux didactiques : analyse de déclarations d'enseignants de CM2 et de 6^{ème}*, 2014, Thèse de Doctorat en linguistique, Université d'Orléans, p.65.

⁴ CUQ.J-P, op.cit., p.157-158.

⁵ BARRE-DE MINAC.C, et al., *Lalittéracie : conceptions théoriques et pratiques d'enseignement de la lecture-écriture*, Paris, L'Harmattan, 2004, p.58.

La conception de l'enseignement qui y est associée va non seulement reprendre à son compte l'idée de langage entier, mais elle va lui ajouter en outre le contexte linguistique et extra-linguistique dans lequel s'inscrivent les productions langagières.

Ceci conduit, par exemple, à enseigner aux enfants à lire à l'aide d'écrits sociaux issus de leur environnement ainsi qu'avec des livres de jeunesse, c'est-à-dire avec des objets qui renvoient à une définition large, anthropologique, de la culture, de même qu'avec des objets qui correspondent à une définition stricte, lettrée, de la culture.

Dans cette perspective, la notion d'unité privilégiée ne peut plus avoir le sens restreint d'unité linguistique ; ici l'unité linguistique est à concevoir plutôt comme l'œuvre, le support sur lequel on fera travailler l'apprenant, et le l'enseignant veillera à ne pas le séparer de son contexte, d'où le souci de faire comprendre la fonction de chaque texte (écrits sociaux, types d'écrits) et de le situer dans son environnement spécifique (bibliothèques, librairies, rencontres avec auteurs et illustrateurs).

I-5-3- La littératie : La réinvention de la problématique de l'écriture

C'est tout d'abord un thème qui vise la revalorisation de l'écriture dans les théories linguistiques à partir de Saussure et dans le même mouvement, l'élargissement de la pensée de l'écriture au-delà de la linguistique, ce sont Anis, Chiss, et Puech qui ont déterminé l'attention à Jack Goody et l'utilisation stratégique qu'a fait Barré-De Miniac de ses travaux dans le domaine didactique en mettant l'accent sur la différence entre scripturalité et textualité à partir de ses considérations sur la naissance de l'écriture dans des contextes économiques et administratifs, Goody donna l'écriture paradigmatique une préséance sur l'écriture syntagmatique et permet la non réduction des écrits aux textes.

Cela interroge les formes d'organisation du savoir, particulièrement à l'école ; la littératie scolaire : c'est la codification disciplinaire et la formalisation qui mettent en œuvre les fonctions représentative et symbolisatrice de l'écriture, posant au

passage la question de l'écart entre cette codification et les habitus, les schèmes pratiques qui sont au travail dans la production de textes par les apprenants ¹.

I-5-4- Des représentations sociales aux représentations dans le champ de la didactique

Dans la perspective de la psychologie sociale, c'est Moscovici qui a introduit le concept de *représentations sociales* ; il a travaillé à partir de l'étude conduite par Durkheim sur les formes collectives de pensée au sein des sociétés.

A la différence de Durkheim, Moscovici a insisté sur les interactions constantes entre les individus et le milieu social où ils évoluent : en effet, dans son approche, les individus sont faits par la société et, dans le même temps, les individus font la société qui les influence : « *en reconnaissant que les représentations sont à la fois générées et générantes, on leur enlève ce côté préétabli, statique, qu'elles avaient dans la vision classique* » ².

En d'autres termes, les représentations sociales sont à la fois un produit de l'esprit humain en tant qu'image évolutive que l'individu a de son environnement et un processus par lequel il interagit avec celui-ci.

Après avoir défini les représentations sociales comme « *une modalité de connaissance ayant pour fonction d'orienter les comportements et de permettre la communication entre individus* » ³.

Moscovici ajoute qu'elles apparaissent comme « *des contenus organisés, susceptibles d'exprimer et d'infléchir l'univers des individus et des groupes* » ⁴, d'où

¹ BARRE-DE MINIAC.C, et al., *Lalittéracie : conceptions théoriques et pratiques d'enseignement de la lecture-écriture*, Paris, L'Harmattan, 2004, p.44.

² JODELET.D, *Les représentations sociales*, Paris, PUF, 1993, p.81.

³ COLIN Didier, *Analyse des pratiques d'écriture dans le discours des enseignants : enjeux didactiques : analyse de déclarations d'enseignants de CM2 et de 6^{ème}*, 2014, Thèse de Doctorat en linguistique, Université d'Orléans, p.71.

⁴ COLIN Didier, *Analyse des pratiques d'écriture dans le discours des enseignants : enjeux didactiques : analyse de déclarations d'enseignants de CM2 et de 6^{ème}*, 2014, Thèse de Doctorat en linguistique, Université d'Orléans, p.71.

l'idée directrice «*que l'on pourrait expliquer les phénomènes sociaux à partir des représentations et des actions qu'elles autorisent* »¹.

Moscovici s'applique à montrer de quelle manière une nouvelle théorie scientifique ou politique est propagée dans une culture donnée, comment elle est transformée au cours du processus de diffusion et comment elle modifie à son tour le regard que les individus ont d'eux-mêmes et du milieu dans lequel ils vivent.

Dans cette démonstration, l'aspect dynamique des représentations sociales est mis en évidence : ces dernières ne sont pas figées, elles sont évolutives (même si leur évolution est lente) et suivent les changements des conceptions et les variations des discours.

Les représentations, selon Charaudeau : « *recouvrent l'ensemble des croyances, des connaissances et des opinions qui sont produites et partagées par les individus d'un même groupe* »².

On peut insister : même si, comme l'indique Charaudeau, les représentations « *sont incluses dans le réel, voire sont données pour le réel lui-même* »³, une représentation n'est pas dans l'objet, mais dans l'esprit de l'individu.

Et dans cet esprit se trouvent des idées vraies et des idées fausses, des convictions et des préjugés, des approches naïves et des connaissances scientifiques.

Pour souligner l'importance des représentations, selon Jodelet : « *les représentations nous guident dans la façon de nommer et de définir ensemble les différents aspects de notre réalité de tous les jours et dans la façon de les interpréter, de statuer sur eux et, le cas échéant, de prendre une position à leurs égards et de la défendre* »⁴.

Les représentations expliquent donc les attitudes et les comportements, c'est pourquoi comprendre les attitudes et les comportements en classe pour les faire évoluer passe par une interrogation des représentations.

¹ JODELET.D, *Les représentations sociales*, Paris, PUF, 1993, p.66.

² CHARAUDEAU.P, MAINGUENEAU.D, *Dictionnaire d'analyse du discours*, Paris, Seuil, 2002, p.503.

³ Ibid., p.504.

⁴ COLIN Didier, *Analyse des pratiques d'écriture dans le discours des enseignants : enjeux didactiques : analyse de déclarations d'enseignants de CM2 et de 6^{ème}*, 2014, Thèse de Doctorat en linguistique, Université d'Orléans, p.74.

I-5-5- Des représentations au rapport à l'écriture

Dans sa présentation de la didactique de l'écriture, Lafont-Terranova ¹ a souligné l'importance des travaux de Dabène ; ce chercheur, en réfléchissant aux conditions d'un véritable enseignement de l'écriture, a proposé un modèle didactique de la compétence scripturale très pertinent. Il a défini notamment cette compétence « *comme un ensemble de savoirs, de savoir-faire et de représentations concernant la spécificité de l'ordre du scriptural* » ² .

Avoir intégré les représentations dans cette compétence a marqué une étape nouvelle dans la façon d'envisager cette dernière.

Même si Piaget a mis à jour le rapport entre représentation des élèves et apprentissage scolaire, même si Piaget a montré, dès les années 1930, que le pédagogue doit s'appuyer sur les représentations des élèves pour construire un enseignement qui permet de modifier ces représentations en fonction des savoirs et des compétences visées, c'est vers Moscovici que se tournent les synthèses faites sur cette question des représentations, notamment celles de Petitjean, de Charaudeau, de Cohen-Azria et de Lafont-Terranova ³ .

I-5-6- Les facteurs corrélés ou liés aux compétences en littérature

I-5-6-1- Facteur cognitif ⁴

Les travaux ainsi que les recherches menées en psycholinguistique prouvent que l'orthographe occupe une place primordiale dans le domaine de la littérature.

L'analyse peut s'étendre de façon plus large à l'ensemble de la cognition où l'impact de l'écrit se fait ressentir et apprécier de plus en plus.

¹ LAFONT-TERRANOVA.J, *Se construire à l'école, comme sujet-écrivain : l'apport ateliers d'écriture*, PU de Namur, 2009, p.79.

² DABENEM, Un modèle didactique de la compétence scripturale, *Repères*, 1991, volume 4, n°1, p.14.

³ COLIN Didier, *Analyse des pratiques d'écriture dans le discours des enseignants : enjeux didactiques : analyse de déclarations d'enseignants de CM2 et de 6^{ème}*, 2014, Thèse de Doctorat en linguistique, Université d'Orléans, p.70.

⁴ BARRE-DE MINIAC.C, et al., *Lalittéracie : conceptions théoriques et pratiques d'enseignement de la lecture-écriture*, Paris, L'Harmattan, 2004, p.35-36.

Suivant la même réflexion, Olson avance que là où l'oral a tendance à mêler les faits et leur interprétation, la littérature force au contraire leur distinction. L'écrit ne se résume pas seulement qu'à l'expression orale, mais il crée et produit une réalité nouvelle.

Par conséquent l'apprentissage de l'écriture devient une activité métalinguistique qui implique la capacité à écouter sa propre langue, à analyser, avant même de la représenter.

L'écriture est donc un outil cognitif très puissant qui contribue à opacifier la langue pour en faire un objet de connaissance à part entière ; par ses différents aspects linguistiques, l'accès à la littérature fournit les bases d'un nouveau mode de pensée.

Harris insiste sur le fait que l'écriture n'est pas une transcription de l'oral, c'est un moyen qui fournit des catégories et des concepts qui permettent de penser la langue. Ce constat, s'il est accepté, contribue à (re)donner la place méritée à la dimension phonographique.

Il est vrai que la conscience phonologique participe au travail d'opacification de la langue : des unités, fondues dans un ensemble sonore qui les rend inaccessibles, deviennent discrètes et donc repérables.

Au total, les phonogrammes sont bien plus que des équivalents de phonèmes ; ils sont la grammaire élémentaire d'une écriture, des unités minimales qui permettent un fonctionnement graphique systématique.

I-5-6-2- Facteur psycholinguistique ¹

Il s'est développé un début de consensus, au niveau de l'aspect psycholinguistique de la littérature, selon lequel plus une écriture est transparente et moins elle pose de problèmes aux usagers, qu'ils soient experts ou apprentis.

Cela est valable pour la lecture comme pour l'écriture, bien qu'en général le processus d'encodage soit plus complexe que le décodage ; plus les régularités

¹ BARRE-DE MINIAC.C, et al., *Lalittéracie : conceptions théoriques et pratiques d'enseignement de la lecture-écriture*, Paris, L'Harmattan, 2004, p.32-33.

phonographiques sont grandes, plus la dimension phonétique fournit une clé fiable, et ce en parlant des écritures alphabétiques comme l'allemand, le grec, etc.

Cependant, deux facteurs compliquent ce tableau : la polyvalence graphique et la morphologie de l'écrit.

Plus les relations entre phonèmes ou syllabes et graphèmes sont irrégulières, et plus les effets facilitateurs de la conscience phonologique sont limités.

Il est aussi question, de prendre en compte d'autres niveaux linguistiques tels que : (lexique et grammaire), parfois très tôt dans l'apprentissage, et ce phénomène s'accroît quand les éléments graphiques réfèrent directement à des fonctions linguistiques, sans aucune correspondance phonologique.

Beaucoup d'écritures sont concernées, comme celles du portugais, de l'hébreu, de l'anglais ou du français ; mais selon des degrés qui varient.

Les écritures non alphabétiques n'échappent pas à cette tendance ; ainsi les processus d'acquisition du chinois ne sont pas aussi différents de ceux de l'anglais qu'on aurait pu l'imaginer à une certaine époque.

I-5-6-3- Facteur socio-ethnologique ¹

La dimension sociologique, plus précisément socio-ethnologique, nous amène au point essentiel du concept, là où le pluriel *littératies* s'efforce de rendre compte de l'ampleur de sa dispersion.

Les travaux de Street, constituent dans le même sens, une excellente transition ; ils prolongent le débat sur les méthodes d'enseignement de la lecture, avec le célèbre conflit code vs. sens ; mais en plus, Street analyse de façon convaincante les relations de la littératie avec la dimension sociale.

Ainsi, dans son modèle autonome, la littératie influence des pratiques cognitives et sociales qui n'occupent, en fin de compte, qu'une place secondaire ; par contre, dans son modèle idéologique, la littératie n'est plus seulement une habileté technique mais aussi une pratique sociale.

¹ BARRE-DE MINIAC.C, et al., *Lalittéracie : conceptions théoriques et pratiques d'enseignement de la lecture-écriture*, Paris, L'Harmattan, 2004, p.36-37.

I-6- Le milieu sociofamilial et l'apprentissage de l'écrit : milieu favorisé / milieu défavorisé ¹

Tous les apprenants, développent dès leur entrée à l'école des savoirs sociaux sur l'écriture, acquis en observant leurs proches écrire ; ces savoirs sont développés précocement.

La clarté et la pertinence du discours des apprenants, quant à l'écriture de leurs proches, leur est peut-être expliquée et commentée par ceux qui en sont les acteurs, leur permettant ainsi d'en saisir facilement la finalité.

Cette écriture est aussi socialement contextualisée (mise en situation) ; elle se déroule dans des circonstances précises et journalières ; ils en voient les étapes et l'aboutissement, voir les conséquences, cela en accroît la lisibilité.

Ces savoirs sociaux précoces ne suffisent pourtant pas à produire de la clarté cognitive sur les apprentissages des apprenants issus de milieu défavorisé ; ces savoirs sont transférés à l'école en dernière année en section maternelle chez les enfants de milieu favorisé. Il y a donc, pour les enfants de milieu social plus modeste, rupture entre l'école et le milieu familial quant à la finalisation des savoirs et de l'apprentissage.

A l'entrée à l'école maternelle, ces savoirs diffèrent légèrement selon l'origine sociale et culturelle des enfants ; les différences remarquées sont cependant prédictives des écarts à venir.

Les savoirs sociaux se différencient en grande section entre les enfants de milieu favorisé qui en pointent les fonctions communicationnelles, et les enfants de milieu défavorisé s'attachant davantage aux fonctions pratiques.

Ces savoirs ne sont (en troisième et quatrième année primaire en FLE), que peu activés et transférés à l'école par la majorité des enfants ; ils le sont par contre (en cinquième année), par les enfants de milieu favorisé.

L'écart entre les savoirs sociaux sur l'écriture et l'écriture elle-même se développe au fur et à mesure que l'écriture se scolarise, créant une rupture et opacité

¹ BARRE-DE MINAC.C, et al., *Lalittéracie : conceptions théoriques et pratiques d'enseignement de la lecture-écriture*, Paris, L'Harmattan, 2004, p.301-302.

entre les savoirs sociaux relégués à l'extérieur de l'école, finalisé, et les savoirs scolaires non finalisés socialement mais fortement finalisés institutionnellement.

I-7- Les fonctions de l'écriture ¹

Tout se passe comme si les apprenants ne se sentaient pas (ou pas encore) concernés par l'écriture (certains disent même ne pas écrire), alors qu'ils sont capables de dire pourquoi leurs parents écrivent. Quant à leurs frères et sœurs, c'est à la même absence de finalisation de l'écriture que nous assistons.

L'école semble étendre sur l'écriture un voile qui ne sera levé que lorsque la scolarité sera terminée. Elle semble faire écran à toutes les fonctions sociales de l'écriture pour les remplacer par une fonction unique qui ne suffit à elle-même et se justifie par sa nature même : la fonction scolaire.

Cette fonction est parfaitement structurée. Elle comporte des objets particuliers au style précis (les devoirs) et un processus immuable (le passage d'une classe à l'autre) qu'il s'agit de suivre sans accroc.

Les objets d'apprentissage ne semblent pas avoir d'autre finalité qu'eux même. Les enfants issus de l'immigration ont de cette fonction scolaire une perception plus précoce que les enfants français. C'est dès la moyenne section que les premiers font part des enjeux liés au fonctionnement scolaire alors qu'elle apparaît chez les seconds au cours de la grande section.

On ne peut écarter l'hypothèse que cette perception aigüe soit une conséquence d'un discours familial et scolaire.

On trouve peu de différences entre les propos des apprenants d'origine maghrébine et les enfants d'origine française modeste concernant l'écriture de leurs proches.

S'il y a des différences, elles se tiendraient dans une prise de conscience peut être plus précoce des fonctions usuelles de l'écriture chez les premiers.

¹ BARRE-DE MINIAC.C, et al., *Lalittéracie : conceptions théoriques et pratiques d'enseignement de la lecture-écriture*, Paris, L'Harmattan, 2004, p.302-303.

On peut y voir aussi des finalités, des buts, des conséquences de l'acte scriptural très précises et formulée explicitement.

Ce qui demeure commun à ces enfants, c'est la perception de l'écriture de leur fratrie comme leur propre écriture, elle n'est reliée à aucune fonction sociale extérieur à l'école.

Les apprenants de milieu favorisé relatent des fonctions plus divers : communiquer, écrire des histoires, écrire dans le cadre de sa future profession.

I-8- Ecriture et culture scolaire ¹

De façon paradoxale, ces apprenants qui finalisent l'écriture lorsqu'elle concerne ceux qu'ils voient écrire, ne finalisent pas tous leur apprentissage de l'écriture. Pour la majorité, celui-ci ne va pas au-delà de l'objet immédiat à écrire et de son aspect graphique ; de même, la fonction qu'ils ont à assumer à l'école se résume à son fonctionnement le plus simple : passer d'une classe à l'autre.

Le seul point commun entre les apprenants des trois groupes semble donc être, pour l'instant une compréhension limitée des objectifs didactiques.

Peu d'apprenants parlant de leur activité scripturale scolaire semblent en avoir saisi l'objectif didactique réel.

C'est la régulation saisissable, immédiate et compensatrice qui fait sens, non l'écriture même, il y a cependant des nuances d'appréhension de ces objectifs.

Les apprenants en restent majoritairement éloignés, mais quelques-uns sont très proches de l'appréhension exacte de cette objectif.

Les apprenants du milieu modeste s'adaptent ou tentent de s'adapter, année après année, à une culture scolaire dominée par l'écrit et totalement coupée des écrits qui leur sont les plus familiers : les écrits domestiques ou sociaux qu'ils repèrent et finalisent.

¹ BARRE-DE MINIAC.C, et al., *Lalittéracie : conceptions théoriques et pratiques d'enseignement de la lecture-écriture*, Paris, L'Harmattan, 2004, p.303-304.

Ils se construisent pour eux-mêmes une représentation de l'écriture scolaire de laquelle sont évacuées les finalités et l'utilité sociales, modèle renforcé encore parce qu'ils perçoivent de l'écriture de leurs frères et sœurs scolarisés dans les classes élémentaires.

I-8-1- Littératie : familiale, extra-scolaire et scolaire ¹

En affirmant que la littératie peut constituer un cadre de pensée pour envisager non seulement les pratiques mais aussi les représentations dominantes de l'écrit dans les différentes sociétés, Jean-Louis Chiss et Martine Marquillo-Larruy nous invitent à ne pas considérer l'accès et la pratique de l'écrit comme un problème uniquement cognitif, mais plus fondamentalement comme une question socio-culturelle dont les ressorts sont la place de l'écrit dans la société et les valeurs qui lui sont attribuées.

Ces valeurs sont construites en partie dans et par l'école « *tant individuelles que sociales doivent être considérées comme des données constitutives d'une didactique ayant pour visée essentielle de permettre à chaque apprenant de construire son identité en tant que scripteur* »², affirme Barré-De Miniac.

Mais ces valeurs et représentations se construisent aussi hors l'école ; les didacticiens ne peuvent donc se contenter d'analyser les pratiques scolaires de l'écrit et les représentations qui leur sont associées, mais doivent aussi comprendre comment on l'enseigne en dehors de l'école.

En effet, la littératie s'apprend à l'école mais aussi dans la famille, entre pairs, dans le quartier etc.

Les manières d'apprendre sont divers ; les manières d'enseigner se complètent ou se contredisent (sans pour autant que cela produise de l'échec).

¹ BARRE-DE MINIAC.C, et al., *La littéracie : conceptions théoriques et pratiques d'enseignement de la lecture-écriture*, Paris, L'Harmattan, 2004, p.305-306.

² BARRE- DEMINIAC.C, *Vers une didactique de l'écriture : pour une approche pluridisciplinaire*, Bruxelles, De Boeck, 1996, p.50.

Après avoir concentré notre regard sur l'école, en général pour la charger de tous les maux, une des avancées de ces dernières années a consisté à explorer comment les apprenants accèdent à l'écrit hors de l'école, en particulier dans les familles.

Ce qui logiquement conduit à s'interroger sur les jeux qui s'opèrent entre le scolaire et l'extra-scolaire, sur ce qui distingue les modalités scolaires et les modalités extra-scolaires de pratiques de l'écrit.

I-8-2- Pratiques éducatives familiales de littératie ¹

En expliquant l'échec scolaire des enfants issus de milieux socio-culturels défavorisés, les thèses sur les liens entre le langage et l'appartenance sociale selon Bernstein, ont suscité l'intérêt des milieux enseignants.

Aujourd'hui, l'appartenance socioculturelle n'est plus la seule cause invoquée car, on pense que les exigences de l'école et les normes langagières adoptées par celles-ci rendent compte aussi en partie de l'échec des enfants issus des classes sociales défavorisées.

Des usages précis du langage sont attendus par l'école dès le début de la scolarisation, de sorte que ceux dont les pratiques verbales se différencient de la norme reconnue et enseignée, sont mis en difficulté.

Cette norme s'impose d'emblée dans les activités de communication formelle en classe ; elle est plus fortement affirmée dans les activités écrites, au point que les difficultés des enfants issus de milieux dits populaires y sont plus manifestes.

L'importance prise par les thèses et les recherches en psychologie cognitive a mis au second plan d'autres aspects pourtant reconnus par la pratique et la recherche pédagogique.

¹ BARRE-DE MINIAC.C, et al., *Lalittéracie : conceptions théoriques et pratiques d'enseignement de la lecture-écriture*, Paris, L'Harmattan, 2004, p.275-276.

On sait, par exemple, que la fréquentation des textes initie l'apprenant aux structures de l'écrit en le familiarisant avec les contextes énonciatifs qui lui sont propres.

Les recherches ont dû mettre en évidence les inégalités qui découlent d'appartenances sociales contrastées sur la base du degré de familiarité avec l'écrit.

A l'instar de Bruner, nous considérons que les divers contenus de l'écrit sont une partie importante de la culture à laquelle tout individu accède grâce aux actions éducatives de son milieu.

C'est pourquoi, en étudiant un milieu socioculturel défavorisé, sous l'angle des pratiques éducatives agissant sur le rapport à la littératie, nous avons pu mettre en évidence que les parents jouaient un rôle moins efficace dans l'enculturation de leurs enfants à l'écrit.

Conclusion

Dans ce chapitre, nous nous sommes penché sur les compétences littéraciques et l'apprentissage de l'écrit en 3^{ème} AM, qui mettent en exergue les travaux menés en littératie en se focalisant sur le rôle du milieu familial dans l'activité de production écrite.

Cet état de fait, nous mène à conclure que l'environnement familial éducatif joue un rôle important dans le développement des compétences littéraciques de l'apprenant à l'écrit.

Nous tenterons de démontrer cela à travers une étude sur le terrain.

Deuxième chapitre

**Analyse et interprétation des résultats
obtenus des deux dispositifs utilisés.**

Introduction

Ce chapitre a pour objectif de rendre compte de l'enquête menée auprès des élèves de la 3^{ème} année moyenne, et aussi nous avons soumis les mêmes élèves à un test de production écrite afin d'avoir une image plus précise de l'impact du milieu familial sur l'apprentissage de l'écrit en FLE.

II-1- La présentation de la démarche méthodologique

Le deuxième chapitre de notre travail traite l'étude pratique de notre recherche.

Il comprend deux dispositifs : l'enquête par questionnaire et un test de production écrite.

II-1-1- Le public visé

La population ciblée consiste en une classe de 3^{ème} AM₁, composée de vingt apprenants ; qui représente notre échantillon pour la mise en œuvre des deux dispositifs.

II-1-2- Le lieu du déroulement des deux dispositifs

Notre étude pratique s'est déroulée au niveau de la Wilaya de Biskra, Daira de Tolga au CEM « El-Allama Ibn Khaldoun ».

Il fonctionne avec 358 apprenants réparties en quatre niveaux d'études :

- 115 apprenants en 1^{ère} AM dont 46 filles et 69 garçons.
- 105 apprenants en 2^{ème} AM dont 50 filles et 55 garçons.
- 67 apprenants en 3^{ème} AM dont 30 filles et 37 garçons.
- 71 apprenants en 4^{ème} AM dont 35 filles et 36 garçons.

II-2-La présentation du premier dispositif

Dans le but de déterminer l'impact du milieu familial sur l'apprentissage de l'écrit en FLE, nous avons opté en premier lieu pour une enquête, en soumettant les apprenants de la 3^{ème} AM à un questionnaire.

II-2-1-Corpus

Notre corpus consiste en la collecte des données à partir d'un questionnaire adressé aux apprenants de la 3^{ème} année moyenne.

II-2-2-La description du premier dispositif

Le questionnaire utilisé totalise quinze questions entre questions fermées et questions à choix multiples ; elles sont regroupées en cinq rubriques :

- 1- Le profil de l'apprenant.
- 2- Le statut socio-économique de la famille.
- 3- Le statut socioculturel de la famille.
- 4- Le milieu familial.
- 5- L'aspect psycholinguistique de l'apprenant.

II-2-3-Les objectifs du questionnaire

Les objectifs se présentent comme suit :

- Etablir le profil de l'apprenant.
- Déterminer l'impact du milieu socio-économique de la famille.
- Déterminer l'impact du milieu socioculturel de la famille.
- Déterminer l'impact du milieu familial.
- Déterminer l'aspect psycholinguistique de l'apprenant.

II-2-4-Analyse et interprétation des résultats du premier dispositif par rubrique

➤ Rubrique 1 : le profil de l'apprenant

Cette rubrique comporte trois questions :

- Q1 : Etes-vous : fille _ garçon _

- Q2 : Quel âge avez-vous ? _

- Q3 : Où habitez-vous ?

a- En zone urbaine

b- En zone rurale

Analyse

Sexe	Fille	%	Garçons	%
Nombre	08	40	12	60
Age	13 – 17 ans	/	13 – 16 ans	/
Zone urbaine	08	40	12	60
Zone rurale	00	0	00	0

Dans cette première rubrique, nous constatons que les enquêtés sont composés de 40% de filles dont l'âge varie entre 13 et 17 ans qui habitent toutes en zone urbaine.

Quant aux garçons, ils constituent 60% de la classe, leur âge varie entre 13 et 16 ans, ils habitent tous en zone urbaine.

➤ Rubrique 2 : le statut socio-économique de la famille

Cette rubrique comporte deux questions :

- Q4 : Votre père travaille-t-il ? Oui _ Non _

- Q5 : Votre mère travaille-t-elle ? Oui _ Non _

Réponses	Nombre de réponses	%
Les apprenants dont les deux parents ne travaillent pas	7	35
Les apprenants dont seul le père travaille	12	60
Les parents dont les deux parents travaillent	1	5

Analyse

Nous constatons dans cette rubrique que le nombre d'apprenants dont les deux parents ne travaillent pas représente 35%.

Pour les apprenants dont seul le père travaille, ils représentent 60%.

Quant aux autres apprenants dont le père et la mère travaillent, ils représentent 5%.

Interprétation

Nous déduisons de ces résultats que ces apprenants appartiennent à un milieu socio-économique déficient.

➤ Rubrique 3 : le statut socioculturel de la famille

Cette rubrique comporte quatre questions :

- **Q6** : Vos parents font-ils des lectures en langue française ?

- Père : Oui _ Non _
- Mère : Oui _ Non _

- **Q7** : Vos parents écrivent-ils en langue française ?

- Père : Oui _ Non _
- Mère : Oui _ Non _

- **Q8** : Communiquent-ils en langue française à la maison ?

- Père : Oui _ Non _
- Mère : Oui _ Non _

- **Q10** : Regardez-vous des programmes TV en langue française ?

- Films
- Dessins animés
- Documentaires

Analyse

Parents	Père				Mère			
	Réponses							
Questions	Oui	%	Non	%	Oui	%	Non	%
Q6	15	75	05	25	08	40	12	60
Q7	15	75	05	25	08	40	12	60
Q8	05	25	15	75	03	15	17	85

Q 10		
Réponses	Nombre de réponses	%
Films	02	10
Documentaires	03	15
Dessins animés	01	05
Films + dessins animés	03	15
Films + dessins animés + documentaires	01	05
Dessins animés + documentaires	01	05
Apprenants ne s'intéressant pas au programme TV de langue française	09	45

Pour la sixième question, 75% des pères font des lectures en langue française et 25% ne le font pas.

Pour les mères, 40% font des lectures en langue française et 60% ne le font pas.

Pour la septième question, 75% des pères écrivent en langue française et 25% ne le font pas.

Pour les mères, 40% écrivent en langue française et 60% ne le font pas.

Pour la huitième question, 25% des pères communiquent en langue française à la maison et 75% ne le font pas.

Pour les mères, 15% communiquent en langue française et 85% ne le font pas.

Pour la dixième question, nous constatons que 10% des apprenants regardent des films en langue française; 15% regardent des documentaires en langue française ; 5% regardent des dessins animés en langue française ; 15% des apprenants regardent en langue française des films et des dessins animés ; 5% des apprenants regardent en langue française des films, dessins animés et des documentaires ; 5% regardent des dessins animés et documentaires en langue française ; quant aux 45% des apprenants qui restent, ils ne regardent aucun de ces programmes télévisés en langue française.

Interprétation

De ce fait, nous déduisons que le milieu socioculturel des apprenants est moyennement acceptable ; ces derniers regardent des programmes télévisés en langue française.

Leurs parents lisent et écrivent en langue française, mais ne communiquent pas en français à la maison.

➤ Rubrique 4 : le milieu familial

Cette rubrique comporte trois questions :

- **Q9** : Vous aident-ils dans vos travaux de langue française ?

- Père : Oui _ Non _
- Mère : Oui _ Non _

- **Q11** : Vos parents consultent-ils votre enseignant en langue française ?

- Père : Oui _ Non _

- Mère : Oui _ Non _

- **Q15** : Vous arrive-il de consulter vos parents ou votre enseignant pour la correction de vos écrits en langue français ?

- Oui _ Non _

Analyse

Parents	Père				Mère			
Questions	Oui	%	Non	%	Oui	%	Non	%
Réponses								
Q9	07	35	13	65	07	35	13	65
Q11	05	25	15	75	03	15	17	85

	Q 15	
	Nombre d'apprenants qui consultent Les enseignants et les parents	Nombre d'apprenants qui ne consultent Pas les parents et les enseignants
Nombre	04	16
%	20	80

Pour la neuvième question, nous constatons que 35% des pères s'impliquent dans les travaux de langue française de leurs enfants et 65% ne le font pas ; pour les mères, 35% s'impliquent dans les travaux de leurs enfants et 65% ne le font pas

Pour la onzième question nous constatons que 75% des pères ne consultent pas l'enseignant de langue française de leurs enfants, et 25% le font ; pour les mères 85% ne consultent pas l'enseignant de leurs enfants et 15% le font.

Pour la quinzième question, 20% des apprenants consultent leurs parents et leur enseignant pour la correction de leurs écrits en langue française et 80% ne le font pas.

Interprétation

Nous déduisons de ces résultats que la majorité des parents négligent leurs enfants quant à leur implication dans leurs travaux en langue française ; ce qui a engendré une absence flagrante de la culture de consultation pour la correction des écrits, en milieu familial ou avec leur enseignant.

➤ Rubrique 5 : l'aspect psycholinguistique de l'apprenant

Cette rubrique comporte trois questions :

- **Q12** : Aimez-vous lire en langue française ?

- Oui _ Non _

- **Q13** : Aimez-vous écrire en langue française ?

- Oui _ Non _

- **Q14** : Vous arrive-t-il d'écrire en langue française en dehors de vos activités scolaires ?

- Oui _ Non

Analyse

Questions	Réponses			
	Oui	%	Non	%
Q 12	16	80	04	20
Q 13	16	80	04	20
Q 14	12	60	08	40

Nous constatons que 80% des apprenants aiment lire et écrire en langue française et 20% n'aiment pas lire et écrire en cette langue.

60% des apprenants écrivent en langue française en dehors de leurs activités scolaires et 40% ne le font pas.

Interprétation

Nous déduisons que ces apprenants sont motivés à lire et à écrire en dehors de leurs activités scolaires ; ce qui démontre le rôle pédagogique de l'enseignant dans l'enseignement/apprentissage de l'écrit.

Au terme de cette enquête, nous concluons que le milieu familial des apprenants de la 3^{ème} AM reflète des conditions qui ne favorisent pas l'épanouissement des apprenants à l'écrit en FLE.

II-3-La présentation du deuxième dispositif

Dans ce dispositif, nous avons soumis les apprenants de la 3^{ème} AM à un test de production écrite.

II-3-1-Corpus

Les copies de productions écrites de ces apprenants constituent notre corpus.

II-3-2-La description du deuxième dispositif

Ce dispositif est réalisé par vingt apprenants de la même classe.

Pour sa réalisation, nous leur avons donné la consigne suivante : établissez le portrait du nouvel élève qui est arrivé dans votre classe, en précisant son apparence physique et morale.

II-3-3-Analyse et interprétation du deuxième dispositif

Pour analyser les productions écrites des apprenants, nous nous sommes inspiré de la grille d'André Séguy et Catherine Tauveron¹

Nous nous sommes basé sur les critères suivants pour l'analyse des productions :

- Le plan matériel : la calligraphie, le respect de la ponctuation et des majuscules.
- Le plan morphosyntaxique : l'orthographe et la structure de la phrase.

		Phrastique	Interphrastique	Textuel
Point de vue	Matériel	- calligraphie, - ponctuation, - majuscules	- séparation des paragraphes, - délimitation des phrases.	- marges, - aération du texte, - titres et intertitres.
	Sémantique	- adéquation du lexique utilisé, - phrases sémantiques acceptables.	- absence de contradiction d'une phrase à l'autre, - articulations logiques correctes, - substituts explicites, - absence de ruptures thématiques.	- information pertinente et cohérente, - type de texte approprié, - vocabulaire et registre homogènes et adéquats.
	Morphosyntaxique	- structures syntaxiques, - morphologie verbale, - orthographe.	- articles indéfinis/définis, - pronoms de reprise, - concordance des temps.	- adéquation organisation/type de texte, - systèmes et valeurs des temps.

¹ OUAHAB Salim, *L'apprentissage de l'écrit en classe de français langue étrangère au secondaire : analyse des erreurs sémantiques, morphosyntaxiques et pragmatique des erreurs en expression écrite chez les apprenants algériens en classe terminale lettres et philosophie*, 2010, Mémoire de Magistère de didactique, Université de Larbi Ben M'hidi, p.69.

	Pragmatique	<ul style="list-style-type: none"> - constructions variées et adaptées, - marque de l'énonciation correcte. 	<ul style="list-style-type: none"> - fonction de guidage du lecteur, - cohérence thématique. 	<ul style="list-style-type: none"> - prise en compte de la situation, - choix correcte du type d'écrit, - atteinte de l'effet recherché.
--	--------------------	---	--	---

Grille de : André Séguy & Catherine Tauveron

➤ **Analyse des productions écrites**

1-Production n° 1

1- Sur le plan matériel :

1-1-Le texte produit est lisible dans l'ensemble de la production, mais très court.

1-2-Absence de la ponctuation dans l'ensemble du texte produit. On ne trouve pas la moindre trace de la virgule.

1-3-Absence de majuscules au début de la phrase et dans l'écriture des noms propres.

2- Sur le plan morphosyntaxique :

La structure est non acceptable ; quelques fautes orthographiques.

2-Production n° 2

1- Sur le plan matériel :

1-1-Le texte produit est lisible dans l'ensemble de la production.

1-2-Absence de la ponctuation dans l'ensemble du texte produit. On ne trouve pas la moindre trace de la virgule.

1-3-Les majuscules au début des phrases sont respectées.

2- Sur le plan morphosyntaxique :

La structure de la phrase est acceptable ; l'orthographe est bien respectée.

3-Production n° 3

1- Sur le plan matériel :

1-1-Le texte produit est lisible dans l'ensemble de la production, mais court.

1-2-La ponctuation est respectée.

1-3-Manque de majuscules au début des phrases.

2- Sur le plan morphosyntaxique :

La structure de la phrase est acceptable ; Quelques fautes orthographiques.

4-Production n° 4

1- Sur le plan matériel :

1-1-Le texte produit est lisible dans l'ensemble de la production, mais court.

1-2-La ponctuation est respectée.

1-3-Respect des majuscules dans deux phrases, et dans les deux autres phrases les majuscules ne sont pas respectées.

2- Sur le plan morphosyntaxique :

La structure de la phrase est non acceptable ; quelques fautes orthographiques.

5-Production n° 5

1- Sur le plan matériel :

1-1-Le texte produit est lisible dans l'ensemble de la production, mais moyennement court.

1-2-La ponctuation est moins respectée dans l'ensemble du texte produit. On remarque l'absence de quelques virgules indispensables.

1-3-Les majuscules sont respectées au début des phrases.

2- Sur le plan morphosyntaxique :

La structure de la phrase est acceptable ; des fautes orthographique minimales.

6-Production n° 6

1- Sur le plan matériel :

1-1-Le texte produit est lisible dans l'ensemble de la production, mais court.

1-2-La ponctuation est respectée dans l'ensemble du texte produit.

1-3-Les majuscules sont respectées au début des phrases.

2- Sur le plan morphosyntaxique :

La structure de la phrase est acceptable ; quelques fautes orthographiques.

7-Production n° 7

Utilisation des caractères graphiques de la langue française pour s'exprimer en arabe.

8-Production n° 8

1- Sur le plan matériel :

1-1-Le texte produit est lisible dans l'ensemble de la production, mais court.

1-2-Absence de la ponctuation dans l'ensemble du texte produit.

1-3-Absence de majuscules au début des phrases.

2- Sur le plan morphosyntaxique :

La structure est non acceptable, quelques fautes orthographiques.

9-Production n° 9

1- Sur le plan matériel :

1-1- Le texte produit est lisible dans l'ensemble de la production, mais très court.

1-2- Absence de la ponctuation dans l'ensemble du texte produit.

1-3- Absence de majuscules.

2- Sur le plan morphosyntaxique :

La structure de la phrase est non acceptable, quelques fautes orthographiques.

10-Production n° 10

1- Sur le plan matériel :

1-1-Le texte produit est lisible dans l'ensemble de la production, mais très court.

1-2-La ponctuation est respectée dans l'ensemble du texte produit.

1-3-La majuscule est respectée dans l'ensemble du texte produit.

2- Sur le plan morphosyntaxique :

La structure de la phrase est non acceptable, quelques fautes orthographiques

11-Production n° 11

1- Sur le plan matériel :

1-1- Le texte produit est lisible dans l'ensemble de la production, mais très court.

1-2-La ponctuation n'est pas respectée.

1-3-La majuscule est respectée.

2- Sur le plan morphosyntaxique :

La structure de la phrase est non acceptable, quelques fautes orthographiques.

12-Production n° 12

1- Sur le plan matériel :

1-1-Le texte produit est lisible dans l'ensemble de la production, mais très court.

1-2-La ponctuation est respectée dans l'ensemble du texte.

1-3-La majuscule n'est pas respectée dans l'ensemble du texte.

2- Sur le plan morphosyntaxique :

La structure de la phrase est non acceptable, quelques fautes orthographiques.

13-Production n° 13

1- Sur le plan matériel :

1-1- Le texte produit est lisible dans l'ensemble de la production, mais court moyennement.

1-2- La ponctuation est respectée dans l'ensemble du texte.

1-3-La majuscule est respectée dans l'ensemble du texte.

2- Sur le plan morphosyntaxique :

La structure de la phrase est acceptable, quelques fautes orthographiques.

14-Production n° 14

1- Sur le plan matériel :

1-1- Le texte produit est lisible dans l'ensemble de la production, mais moyennement court.

1-2- La ponctuation est respectée dans l'ensemble du texte produit.

1-3- La majuscule est respectée dans l'ensemble du texte.

2- Sur le plan morphosyntaxique :

La structure de la phrase est acceptable, quelques fautes orthographiques.

15-Production n° 15

1- Sur le plan matériel :

1-1-Le texte produit est lisible dans l'ensemble de la production.

1-2-La ponctuation est respectée dans l'ensemble du texte.

1-3-La majuscule est respectée dans l'ensemble de la production.

2- Sur le plan morphosyntaxique :

La structure de la phrase est non acceptable, quelques fautes orthographiques.

16-Production n° 16

1- Sur le plan matériel :

1-1-Le texte produit est illisible dans l'ensemble de la production, très court.

1-2-La ponctuation n'est pas respectée dans l'ensemble du texte produit.

1-3-La majuscule n'est pas respectée dans l'ensemble du texte produit.

2- Sur le plan morphosyntaxique :

La structure de la phrase est non acceptable, la production est pleine de fautes orthographiques.

17-Production n° 17

La copie de l'apprenant est vide.

18-Production n° 18

L'apprenant a reproduit la consigne de l'enseignant.

19-Production n° 19

1- Sur le plan matériel :

1-1-Le texte produit est lisible dans l'ensemble de la production, mais court.

1-2-La ponctuation est respectée dans l'ensemble de la production.

1-3-La majuscule est respectée dans l'ensemble du texte produit.

2- Sur le plan morphosyntaxique :

La structure de la phrase est acceptable, quelques fautes orthographiques.

20-Production n° 20

1- Sur le plan matériel :

1-1-Le texte produit est illisible dans l'ensemble de la production, mais très court.

1-2-La ponctuation n'est pas respectée dans l'ensemble de la production.

1-3-La majuscule n'est pas respectée dans l'ensemble du texte produit.

2- Sur le plan morphosyntaxique :

La structure de la phrase est non acceptable, la production est pleine de fautes orthographiques.

➤ **Interprétation des résultats**

Au cours de l'analyse du deuxième dispositif nous avons constaté que trois apprenants ont failli au test de production écrite à savoir :

- Une copie a été rendu vide.
- Reproduction seulement de la consigne sur la copie.
- Utilisation des caractères graphiques de la langue française pour s'exprimer en arabe.

Sur le plan matériel, rappelons que nous nous sommes reposé sur trois critères ; la calligraphie, le respect de la ponctuation et des majuscules.

Les résultats obtenus à partir du deuxième dispositif montrent que la majorité des apprenants 12/20 ont des productions écrites lisibles.

Pour la ponctuation, 9/20 l'ont respecté.

Pour la majuscule, 12/20 ont respecté la majuscule.

Nous déduisons donc, que ces apprenants arrivent à produire des textes acceptables dans l'ensemble sur le plan matériel.

Ces derniers, pourraient être meilleurs si le milieu familial contribuait à l'épanouissement de l'apprenant à l'écrit.

Sur le plan morphosyntaxique, nous avons choisi deux critères : la structure de la phrase et l'orthographe.

9/20 apprenants ont produit des phrases non acceptables au niveau de la structure et 16/20 ont commis des fautes d'orthographe considérables.

Il résulte, que ces apprenants manifestent des lacunes quant à l'acquisition du savoir-faire de l'écrit ; ce qui traduit qu'ils se basent seulement sur l'enseignement donné en classe de FLE.

Nous pouvons déduire, que le milieu familial est déficient dans cette situation.

En définitive, nous concluons que le milieu familial favorise ou défavorise l'apprentissage de l'écrit.

Conclusion

A la suite de l'étude des deux dispositifs, objet de notre travail pratique, nous retenons que le milieu familial se présente comme un facteur déterminant dans le renforcement des compétences de l'apprentissage de l'écrit, puisque les résultats obtenus révèlent que les apprenants de la 3^{ème} AM ne reflètent que la somme des connaissances acquises en classe de FLE et qui souffrent donc, de l'insuffisance d'un apport parental.

Ainsi, tout apprenant est issu d'un milieu familial favorisé ou défavorisé, ayant des statuts socio-économique et socioculturel qui constituent pour lui des conditions favorables ou défavorables qui déterminent le développement de ses compétences littéraires à l'écrit en FLE.

Conclusion générale

Notre travail de recherche porte sur l'impact du milieu familial et son rapport à l'apprentissage de l'écrit.

Nous rappelons que notre problématique intervient pour s'interroger de la manière qui suit:

En quoi et comment le milieu familial influence les compétences littéraires des apprenants de la 3^{ème} AM ?

Et pour répondre à cette problématique, nous avons proposé l'hypothèse qui suit :

Le milieu familial dans ses dimensions culturelle, économique et psycholinguistique retentirait sur les compétences littéraires des apprenants de la 3^{ème} AM.

Pour mener à bien notre travail de recherche, nous avons choisi deux dispositifs méthodologiques dont, l'un consiste en une enquête par questionnaire, l'autre en un test de production écrite destiné à une classe de vingt apprenants d'âge variant entre 13 et 17 ans.

Par le biais de ces dispositifs, nous avons abouti à des résultats dont la pertinence est à même de confirmer notre hypothèse.

Le contexte éducatif familial, nettement marqué par le milieu socio-culturel, semble donc être un vecteur déterminant dans l'approche de cet apprentissage par l'enfant.

D'autres chercheurs (Lautrey ¹, Pierrehumbert ², Kellerhals et Montandon ³) ont déjà souligné l'impact considérable de la variable sociale sur les compétences scolaire et extrascolaire des apprenants.

Nous avons observé à ce propos que la mobilisation des parents par rapport à la scolarité des enfants varie en fonction du milieu social d'origine.

¹ LAUTEY.J, *Classe sociale, milieu familial, intelligence*, Paris, PUF, 1980.

² PIERREHUMBERT.B, *L'échec à l'école : échec de l'école*, Paris, Delachaux et Niestlé, 1992.

³ KELLERHALS. J et MONTANDON.C, *Les stratégies éducatives des familles*, Neuchâtel-Paris, Delachaux et Niestlé, 1991.

Cette variabilité touche non seulement le degré d'engagement parental mais surtout la qualité et la manière d'accompagner l'enfant dans sa scolarité, particulièrement dans le domaine de l'apprentissage de l'écrit.

C'est ainsi que pour certains apprenants, le milieu familial constitue un véritable cadre éducatif générateur d'interactions et de pratiques autour des activités de lecture et d'écriture.

En revanche, les difficultés éprouvées par certains apprenants en lecture-écriture traduisent en effet un milieu familial peu engagé où les pratiques éducatives autour de l'écrit sont mécanistes, très peu variées et limitées à un suivi scolaire.

Nos résultats démontrent les conséquences négatives du manque d'engagement parental dans la scolarité de l'apprenant.

Au terme de ce travail, nous pensons que si l'école veut s'adapter à tous les apprenants, qu'ils soient issus d'un milieu favorisé ou défavorisé, l'école doit prendre en compte les différentes expériences socio familiales des apprenants et s'appuyer sur elles pour établir des démarches pédagogiques, particulièrement dans le domaine de la lecture-écriture car, comme le soutient «Foucambert» : *« le non lecteur est pour des raisons sociales et non techniques exclu des réseaux de communication écrite et ses savoirs font écho à cette situation d'exclusion »*¹.

¹ FOUCAMBERT. J, *Question de lecture*, Paris, Retz/AFL, 1989, p.26.

Références bibliographiques

I-Livres :

- 1- BARRE – DEMINIAC.C, *Vers une didactique de l'écriture : pour une approche pluridisciplinaire*, Bruxelles, De Boeck, 1996.
- 2- BARRE-DE MINIAC.C, et al., *Lalittéracie : conceptions théoriques et pratiques d'enseignement de la lecture-écriture*, Paris, L'Harmattan, 2004.
- 3- FOUCAMBERT. J, *Question de lecture*, Paris, Retz/AFL,1989.
- 4- KELLERHALS. J et MONTANDON.C, *Les stratégies éducatives des familles*, Neuchâtel-Paris, Delachaux et Niestlé, 1991.
- 5- MONTECOT.C., *Techniques de communication écrite*, Alger, Chihab, 1996.
- 6- JODELET.D, *Les représentations sociales*, Paris, PUF, 1993.
- 7- LAFONT-TERRANOVA.J, *Se construire à l'école, comme sujet-écrivain : l'apport ateliers d'écriture*, PU de Namur, 2009.
- 8- LAUTEY.J, *Classe sociale, milieu familial, intelligence*, Paris, PUF, 1980.
- 9- PIERREHUMBERT.B, *L'échec à l'école : échec de l'école*, Paris, Delachaux et Niestlé, 1992.
- 10- SPRINGER.C., CASALIS.S, *Lecture et écriture : acquisition et troubles du développement*, Paris, Presses universitaires de France, 1996.
- 11- ZAOUCHE-GOUDRON.C, *Le développement social de l'enfant*, Paris, Dunod, 2002.

II-Dictionnaires :

- 1- CHARAUDEAU.P, MAINGUENEAU.D, *Dictionnaire d'analyse du discours*, Paris, Seuil, 2002.
- 2- CUQ.J-P, *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, Paris, CLE international, 2003.
- 3- DUBOIS. J et al., *Dictionnaire de linguistique*, Paris, Larousse 2002.

III- Thèses :

- 1- COLIN Didier, *Analyse des pratiques d'écriture dans le discours des enseignants : enjeux didactiques : analyse de déclarations d'enseignants de CM2 et de 6^{ème}*, 2014, Thèse de Doctorat en linguistique, Université d'Orléans.

IV- Mémoires :

Mémoires de Magistère :

- 1- MAACHE Malika, *La compréhension orale au collège : vers l'appropriation d'une compétence de construction du sens à partir d'un message écouté, cas des apprenants de 3 AM, CEM les frères Guerrouf Biskra*, 2010, Mémoire de Magistère en didactique, Université Farhat Abbas.
- 2- MADJOUBA Karima, *Stratégies d'enseignement/apprentissage de la production écrite en classe de FLE : cas de la première année moyenne*, 2012, Mémoire de Magister de Didactique, Université d'Oran.
- 3- OUAHAB Salim, *L'apprentissage de l'écrit en classe de français langue étrangère au secondaire : analyse des erreurs sémantiques, morphosyntaxiques et pragmatique des erreurs en expression écrite chez les apprenants algériens en classe terminale lettres et philosophie*, 2010, Mémoire de Magistère de didactique, Université de Larbi Ben M'hidi.

Mémoires de Master :

- 1- BENSEFA Djaber, *Le milieu comme facteur déterminant dans l'apprentissage du FLE, étude comparative, cas des apprenants de la première année moyenne : CEM Bensalah El-Bachir Ouled Mansour, CEM Mohamed Seddik Benyahia M'sila*, 2015, Mémoire de Master en didactique, Université Mohamed Boudiaf.
- 2- MELIT Farid, *L'influence du milieu familial sur l'apprentissage des langues étrangères au cycle primaire*, 2014, Mémoire de Master en didactique, Université Med Kheider.

V- Documents pédagogiques :

- 1- Ministère de l'éducation national, *Guide du professeur de français de la 3ème AM*, Algérie, ONPS, 2008.

VI- Articles :

- 1- DABENE.M, *Un modèle didactique de la compétence scripturale*, Repères, 1991, volume 4, n°1, p.9-22.

A n n e x e s

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التربية الوطنية

بسكرة في : 2017/01/18
مدير التربية
إلى

مديرية التربية لولاية بسكرة
مصلحة التكوين و التفتيش
/ الأمانة

الرقم: 06 / م.ت.ت/2017

السيد: مدير / ثانوية /متوسطة/ ابتدائية
...العلامة...
...ببسكرة...

الموضوع: الموافقة على إجراء تربص

بشرفني أن أعلمكم بموافقتي على إجراء تربص

- عيسى بن زوية
-
-
-
-

من جامعة محمد خيضر بسكرة،

كلية: الآداب و اللغات الأجنبية قسم: الآداب و اللغات تخصص: فرنسية / انجليزية

سنة: أولى ماستر - ثانية ماستر - ثالثة/LMD - رابعة كلاسيك - الدكتوراه
وهذا ابتداء من : 2017/01/03 إلى غاية : 2017/03/03
على مستوى المؤسسة، مع تقديم كل المساعدات في حدود الإمكانيات المتوفرة لديكم.

ع/ مدير التربية
مصلحة التكوين و التفتيش
مسلم غربية



Questionnaire

- 1 – Etes-vous : fille ___ Garçon ___
- 2 – Quel âge avez-vous ? ___
- 3 – Où habitez-vous:
a – en zone urbaine ?
b – en zone rurale ?
- 4 – Votre père, travaille-t-il ? Oui ___ Non ___
Si oui, quelle fonction exerce-t-il ?
- Médecin ___
 - Ingénieur ___
 - Technicien ___
 - Agriculteur ___
 - Métier ___
 - Autre ___
- 5 – Votre mère, travaille-t-elle ? Oui ___ Non ___
Si oui, quelle fonction exerce-t-elle ?
- Médecin ___
 - Ingénieur ___
 - Technicien ___
 - Agricultrice ___
 - Métier ___
 - Autre ___
- 6 – Vos parents font-ils des lectures en langue française ?
- Père : oui ___ non ___
 - Mère : oui ___ non ___
- 7 – Vos parents écrivent-ils en langue française ?
- Père : oui ___ non ___
 - Mère : oui ___ non ___
- 8 – Communiquent-ils en langue française à la maison ?
- Père : oui ___ non ___
 - Mère : oui ___ non ___
- 9 – Vous aident-ils dans vos travaux de langue française ?
- Père : oui ___ non ___
 - Mère : oui ___ non ___
- 10 – Regardez-vous des programmes TV en langue française ?
- Films ___
 - Dessins animés ___
 - Documentaires ___

11 – Vos parents consultent-ils votre enseignant de langue française ?

- Père : oui ___ non ___
- Mère : oui ___ non ___

12 – Aimez-vous lire en langue française ?

- Oui ___ non ___

13 – Aimez-vous écrire en langue française ?

- Oui ___ non ___

14 – Vous arrive-t-il d'écrire en langue française en dehors de vos activités scolaires ?

- Oui ___ non ___

15 – Vous arrive-t-il de consulter vos parents ou votre enseignant pour la correction de vos écrits en langue française ?

- Oui ___ non ___

11 – Vos parents consultent-ils votre enseignant de langue française ?

- Père : oui __ ~~non~~ __
- Mère : oui __ ~~non~~ __

12 – Aimez-vous lire en langue française ?

- Oui __ ~~non~~ __

13 – Aimez-vous écrire en langue française ?

- Oui __ ~~non~~ __

14 – Vous arrive-t-il d'écrire en langue française en dehors de vos activités scolaires ?

- Oui __ ~~non~~ __

15 – Vous arrive-t-il de consulter vos parents ou votre enseignant pour la correction de vos écrits en langue française ?

- Oui __ ~~non~~ __

Hamza Gaurji

Questionnaire

- 1 – Etes-vous : fille Garçon
- 2 – Quel âge avez-vous ? 14
- 3 – Où habitez-vous:
a – en zone urbaine ?
b – en zone rurale ?
- 4 – Votre père, travaille-t-il ? Oui Non
Si oui, quelle fonction exerce-t-il ?
• Médecin
• Ingénieur
• Technicien
• Agriculteur
• Métier
• Autre
- 5 – Votre mère, travaille-t-elle ? Oui Non
Si oui, quelle fonction exerce-t-elle ?
• Médecin
• Ingénieur
• Technicien
• Agricultrice
• Métier
• Autre
- 6 – Vos parents font-ils des lectures en langue française ?
• Père : oui non
• Mère : oui non
- 7 – Vos parents écrivent-ils en langue française ?
• Père : oui non
• Mère : oui non
- 8 – Communiquent-ils en langue française à la maison ?
• Père : oui non
• Mère : oui non
- 9 – Vous aident-ils dans vos travaux de langue française ?
• Père : oui non
• Mère : oui non
- 10 – Regardez-vous des programmes TV en langue ?
• Films
• Dessins animés
• Documentaires

11 – Vos parents consultent-ils votre enseignant de langue française ?

- Père : oui non
- Mère : oui non

12 – Aimez-vous lire en langue française ?

- Oui non

13 – Aimez-vous écrire en langue française ?

- Oui non

14 – Vous arrive-t-il d'écrire en langue française en dehors de vos activités scolaires ?

- Oui non

15 – Vous arrive-t-il de consulter vos parents ou votre enseignant pour la correction de vos écrits en langue française ?

- Oui non

Questionnaire

- 1 – Etes-vous : fille ___ Garçon ___
- 2 – Quel âge avez-vous ? 14
- 3 – Où habitez-vous:
 a – en zone urbaine ?
 b – en zone rurale ?
- 4 – Votre père, travaille-t-il ? Oui ___ Non ___
 Si oui, quelle fonction exerce-t-il ?
- Médecin ___
 - Ingénieur ___
 - Technicien ___
 - Agriculteur ___
 - Métier ___
 - Autre ___
- 5 – Votre mère, travaille-t-elle ? Oui ___ Non ___
 Si oui, quelle fonction exerce-t-elle ?
- Médecin ___
 - Ingénieur ___
 - Technicien ___
 - Agricultrice ___
 - Métier ___
 - Autre ___
- 6 – Vos parents font-ils des lectures en langue française ?
- Père : oui non ___
 - Mère : oui non ___
- 7 – Vos parents écrivent-ils en langue française ?
- Père : oui non ___
 - Mère : oui non ___
- 8 – Communiquent-ils en langue française à la maison ?
- Père : oui ___ non ___
 - Mère : oui ___ non ___
- 9 – Vous aident-ils dans vos travaux de langue française ?
- Père : oui ___ non ___
 - Mère : oui ___ non ___
- 10 – Regardez-vous des programmes TV en langue ?
- Films ___
 - Dessins animés ___
 - Documentaires oui

11 – Vos parents consultent-ils votre enseignant de langue française ?

- Père : oui non __
- Mère : oui non __

12 – Aimez-vous lire en langue française ?

- Oui non __

13 – Aimez-vous écrire en langue française ?

- Oui non __

14 – Vous arrive-t-il d'écrire en langue française en dehors de vos activités scolaires ?

- Oui non __

15 – Vous arrive-t-il de consulter vos parents ou votre enseignant pour la correction de vos écrits en langue française ?

- Oui non __

Elhadi Yassine

Questionnaire

1 – Etes-vous : fille Garçon

2 – Quel âge avez-vous ? 13

3 – Où habitez-vous:

a – en zone urbaine ?

b – en zone rurale ?

4 – Votre père, travaille-t-il ? Oui Non

Si oui, quelle fonction exerce-t-il ?

- Médecin
- Ingénieur
- Technicien
- Agriculteur
- Métier
- Autre

5 – Votre mère, travaille-t-elle ? Oui Non

Si oui, quelle fonction exerce-t-elle ?

- Médecin
- Ingénieur
- Technicien
- Agricultrice
- Métier
- Autre

6 – Vos parents font-ils des lectures en langue française ?

- Père : oui non
- Mère : oui non

7 – Vos parents écrivent-ils en langue française ?

- Père : oui non
- Mère : oui non

8 – Communiquent-ils en langue française à la maison ?

- Père : oui non
- Mère : oui non

9 – Vous aident-ils dans vos travaux de langue française ?

- Père : oui non
- Mère : oui non

10 – Regardez-vous des programmes TV en langue ?

- Films
- Dessins animés
- Documentaires

11 – Vos parents consultent-ils votre enseignant de langue française ?

- Père : oui non
- Mère : oui non

12 – Aimez-vous lire en langue française ?

- Oui non

13 – Aimez-vous écrire en langue française ?

- Oui non

14 – Vous arrive-t-il d'écrire en langue française en dehors de vos activités scolaires ?

- Oui non

15 – Vous arrive-t-il de consulter vos parents ou votre enseignant pour la correction de vos écrits en langue française ?

- Oui non

BKIRINE ABDELATIF

Questionnaire

- 1 – Etes-vous : fille Garçon
- 2 – Quel âge avez-vous ? 17 ans
- 3 – Où habitez-vous:
a – en zone urbaine ?
b – en zone rurale ?
- 4 – Votre père, travaille-t-il ? Oui Non
Si oui, quelle fonction exerce-t-il ?
• Médecin
• Ingénieur
• Technicien
• Agriculteur
• Métier
• Autre
- 5 – Votre mère, travaille-t-elle ? Oui Non
Si oui, quelle fonction exerce-t-elle ?
• Médecin
• Ingénieur
• Technicien
• Agricultrice
• Métier
• Autre
- 6 – Vos parents font-ils des lectures en langue française ?
• Père : oui ~~non~~
• Mère : oui ~~non~~
- 7 – Vos parents écrivent-ils en langue française ?
• Père : oui ~~non~~
• Mère : oui ~~non~~
- 8 – Communiquent-ils en langue française à la maison ?
• Père : oui ~~non~~
• Mère : oui ~~non~~
- 9 – Vous aident-ils dans vos travaux de langue française ?
• Père : oui ~~non~~
• Mère : oui ~~non~~
- 10 – Regardez-vous des programmes TV en langue ?
• Films
• Dessins animés
• Documentaires

BKIRINE

11 – Vos parents consultent-ils votre enseignant de langue française ?

- Père : oui non
- Mère : oui non

12 – Aimez-vous lire en langue française ?

- Oui non

13 – Aimez-vous écrire en langue française ?

- Oui ~~non~~

14 – Vous arrive-t-il d'écrire en langue française en dehors de vos activités scolaires ?

- Oui non

15 – Vous arrive-t-il de consulter vos parents ou votre enseignant pour la correction de vos écrits en langue française ?

- Oui non

Khaled Bendahman
3 MS(A)

Questionnaire

- 1 - Etes-vous : fille ___ Garçon ___
- 2 - Quel âge avez-vous ? 13
- 3 - Où habitez-vous:
a - en zone urbaine ?
b - en zone rurale ?
- 4 - Votre père, travaille-t-il ? Oui ___ Non ___
Si oui, quelle fonction exerce-t-il ?
• Médecin ___
• Ingénieur ___
• Technicien ___
• Agriculteur ___
• Métier ___
• Autre ___
- 5 - Votre mère, travaille-t-elle ? Oui ___ Non ___
Si oui, quelle fonction exerce-t-elle ?
• Médecin ___
• Ingénieur ___
• Technicien ___
• Agricultrice ___
• Métier ___
• Autre ___
- 6 - Vos parents font-ils des lectures en langue française ?
• Père : oui ___ non ___
• Mère : oui ___ non ___
- 7 - Vos parents écrivent-ils en langue française ?
• Père : oui ___ non ___
• Mère : oui ___ non ___
- 8 - Communiquent-ils en langue française à la maison ?
• Père : oui ___ non ___
• Mère : oui ___ non ___
- 9 - Vous aident-ils dans vos travaux de langue française ?
• Père : oui ___ non ___
• Mère : oui ___ non ___
- 10 - Regardez-vous des programmes TV en langue ?
• Films ___
• Dessins animés ___
• Documentaires ___

11 – Vos parents consultent-ils votre enseignant de langue française ?

- Père : oui non
- Mère : oui non

12 – Aimez-vous lire en langue française ?

- Oui non

13 – Aimez-vous écrire en langue française ?

- Oui non

14 – Vous arrive-t-il d'écrire en langue française en dehors de vos activités scolaires ?

- Oui non

15 – Vous arrive-t-il de consulter vos parents ou votre enseignant pour la correction de vos écrits en langue française ?

- Oui non

Questionnaire

- 1 – Etes-vous : fille ___ Garçon ___
- 2 – Quel âge avez-vous ? 14
- 3 – Où habitez-vous:
 a – en zone urbaine ?
b – en zone rurale ?
- 4 – Votre père, travaille-t-il ? Oui ___ Non ___
Si oui, quelle fonction exerce-t-il ?
- Médecin ___
 - Ingénieur ___
 - Technicien ___
 - Agriculteur ___
 - Métier ___
 - Autre
- 5 – Votre mère, travaille-t-elle ? Oui ___ Non ___
Si oui, quelle fonction exerce-t-elle ?
- Médecin ___
 - Ingénieur ___
 - Technicien ___
 - Agricultrice ___
 - Métier ___
 - Autre
- 6 – Vos parents font-ils des lectures en langue française ?
- Père : oui ___ non ___
 - Mère : oui ___ non ___
- 7 – Vos parents écrivent-ils en langue française ?
- Père : oui ___ non ___
 - Mère : oui ___ non ___
- 8 – Communiquent-ils en langue française à la maison ?
- Père : oui ___ non ___
 - Mère : oui ___ non ___
- 9 – Vous aident-ils dans vos travaux de langue française ?
- Père : oui ___ non ___
 - Mère : oui ___ non ___
- 10 – Regardez-vous des programmes TV en langue ?
- Films ___
 - Dessins animés ___
 - Documentaires ___

Rahmoune
Hadjira

11 – Vos parents consultent-ils votre enseignant de langue française ?

- Père : oui __ non __
- Mère : oui __ non __

12 – Aimez-vous lire en langue française ?

- Oui __ non __

13 – Aimez-vous écrire en langue française ?

- Oui __ non __

14 – Vous arrive-t-il d'écrire en langue française en dehors de vos activités scolaires ?

- Oui __ non __

15 – Vous arrive-t-il de consulter vos parents ou votre enseignant pour la correction de vos écrits en langue française ?

- Oui __ non __

Kouï Rima 3 A M 1

Questionnaire

- 1 – Etes-vous : fil Garçon __
- 2 – Quel âge avez-vous ? 13.
- 3 – Où habitez-vous:
a – en zone urbaine ?
b – en zone rurale ?
- 4 – Votre père, travaille-t-il ? Ou Non __
Si oui, quelle fonction exerce-t-il ?
- Médecin __
 - Ingénieur __
 - Technicien __
 - Agriculteur X
 - Métier __
 - Autre __
- 5 – Votre mère, travaille-t-elle ? Oui __ Non __
Si oui, quelle fonction exerce-t-elle ?
- Médecin __
 - Ingénieur __
 - Technicien __
 - Agricultrice __
 - Métier __
 - Autre X
- 6 – Vos parents font-ils des lectures en langue française ?
- Père : oui X non __
 - Mère : oui X non __
- 7 – Vos parents écrivent-ils en langue française ?
- Père : oui X non __
 - Mère : oui X non __
- 8 – Communiquent-ils en langue française à la maison ?
- Père : oui X non __
 - Mère : oui X non __
- 9 – Vous aident-ils dans vos travaux de langue française ?
- Père : oui __ non X
 - Mère : oui __ non X
- 10 – Regardez-vous des programmes TV en langue ?
- Films __
 - Dessins animés __
 - Documentaires __

Mou Rima ZAMI

11 – Vos parents consultent-ils votre enseignant de langue française ?

- Père : oui non
- Mère : oui non

12 – Aimez-vous lire en langue française ?

- Oui non

13 – Aimez-vous écrire en langue française ?

- Oui non

14 – Vous arrive-t-il d'écrire en langue française en dehors de vos activités scolaires ?

- Oui non

15 – Vous arrive-t-il de consulter vos parents ou votre enseignant pour la correction de vos écrits en langue française ?

- Oui non

AJINEL
HOUDA
3AM1

Questionnaire

- 1 - Etes-vous : fil Garçon ___
- 2 - Quel âge avez-vous ? 15ans
- 3 - Où habitez-vous:
a - en zone urbaine ?
b - en zone rurale ?
- 4 - Votre père, travaille-t-il ? Oui Non ___
Si oui, quelle fonction exerce-t-il ?
• Médecin ___
• Ingénieur ___
• Technicien ___
• Agriculteur ___
• Métier ___
• Autre ___
- 5 - Votre mère, travaille-t-elle ? Oui Non ___
Si oui, quelle fonction exerce-t-elle ?
• Médecin ___
• Ingénieur ___
• Technicien ___
• Agricultrice ___
• Métier ___
• Autre ___
- 6 - Vos parents font-ils des lectures en langue française ?
• Père : oui non ___
• Mère : oui non ___
- 7 - Vos parents écrivent-ils en langue française ?
• Père : oui non ___
• Mère : oui non ___
- 8 - Communiquent-ils en langue française à la maison ?
• Père : oui non ___
• Mère : oui ___ non ___
- 9 - Vous aident-ils dans vos travaux de langue française ?
• Père : oui ___ non ___
• Mère : oui ___ non ___
- 10 - Regardez-vous des programmes TV en langue ?
• Films ___
• Dessins animés ___
• Documentaires ___

HOUDA
DJIDEL
3AM1

11 – Vos parents consultent-ils votre enseignant de langue française ?

- Père : oui __ non __
- Mère : oui __ non __

12 – Aimez-vous lire en langue française ?

- Oui __ non __

13 – Aimez-vous écrire en langue française ?

- Oui __ non __

14 – Vous arrive-t-il d'écrire en langue française en dehors de vos activités scolaires ?

- Oui __ non __

15 – Vous arrive-t-il de consulter vos parents ou votre enseignant pour la correction de vos écrits en langue française ?

- Oui __ non __

Hadjer Mezouchi 3 AM 1

Questionnaire

- 1 - Etes-vous : fille ___ Garçon ___
- 2 - Quel âge avez-vous ? 14 ans
- 3 - Où habitez-vous:
a en zone urbaine ?
b - en zone rurale ?
- 4 - Votre père, travaille-t-il ? Oui ___ Non ___
Si oui, quelle fonction exerce-t-il ?
 - Médecin ___
 - Ingénieur ___
 - Technicien ___
 - Agriculteur ___
 - Métier ___
 - Autre
- 5 - Votre mère, travaille-t-elle ? Oui ___ Non ___
Si oui, quelle fonction exerce-t-elle ?
 - Médecin ___
 - Ingénieur ___
 - Technicien ___
 - Agricultrice ___
 - Métier ___
 - Autre ___
- 6 - Vos parents font-ils des lectures en langue française ?
 - Père : oui ___ non ___
 - Mère : oui ___ non ___
- 7 - Vos parents écrivent-ils en langue française ?
 - Père : oui ___ non ___
 - Mère : oui ___ non ___
- 8 - Communiquent-ils en langue française à la maison ?
 - Père : oui ___ non ___
 - Mère : oui ___ non ___
- 9 - Vous aident-ils dans vos travaux de langue française ?
 - Père : oui ___ non ___
 - Mère : oui ___ non ___
- 10 - Regardez-vous des programmes TV en langue ?
 - Films
 - Dessins animés
 - Documentaires ___

11 – Vos parents consultent-ils votre enseignant de langue française ?

- Père : oui ___ non ___
- Mère : oui ___ non ___

12 – Aimez-vous lire en langue française ?

- Oui ___ non ___

13 – Aimez-vous écrire en langue française ?

- Oui ___ non ___

14 – Vous arrive-t-il d'écrire en langue française en dehors de vos activités scolaires ?

- Oui ___ non ___

15 – Vous arrive-t-il de consulter vos parents ou votre enseignant pour la correction de vos écrits en langue française ?

- Oui ___ non ___

Questionnaire

- 1 – Etes-vous : fille Garçon
- 2 – Quel âge avez-vous ? 15
- 3 – Où habitez-vous:
 a – en zone urbaine ?
 b – en zone rurale ?
- 4 – Votre père, travaille-t-il ? Oui Non
 Si oui, quelle fonction exerce-t-il ?
- Médecin
 - Ingénieur
 - Technicien
 - Agriculteur
 - Métier
 - Autre
- 5 – Votre mère, travaille-t-elle ? Oui Non
 Si oui, quelle fonction exerce-t-elle ?
- Médecin
 - Ingénieur
 - Technicien
 - Agricultrice
 - Métier
 - Autre
- 6 – Vos parents font-ils des lectures en langue française ?
- Père : oui non
 - Mère : oui non
- 7 – Vos parents écrivent-ils en langue française ?
- Père : oui non
 - Mère : oui non
- 8 – Communiquent-ils en langue française à la maison ?
- Père : oui non
 - Mère : oui non
- 9 – Vous aident-ils dans vos travaux de langue française ?
- Père : oui non
 - Mère : oui non
- 10 – Regardez-vous des programmes TV en langue ?
- Films
 - Dessins animés
 - Documentaires

11 – Vos parents consultent-ils votre enseignant de langue française ?

- Père : oui __ non __
- Mère : oui __ non __

12 – Aimez-vous lire en langue française ?

- Oui __ non __

13 – Aimez-vous écrire en langue française ?

- Oui __ non __

14 – Vous arrive-t-il d'écrire en langue française en dehors de vos activités scolaires ?

- Oui __ non __

15 – Vous arrive-t-il de consulter vos parents ou votre enseignant pour la correction de vos écrits en langue française ?

- Oui __ non __

Fekih Djihane 3AM₁

Questionnaire

- 1 – Etes-vous : fille Garçon
- 2 – Quel âge avez-vous ? 16 ans
- 3 – Où habitez-vous :
- a – en zone urbaine ?
 b – en zone rurale ?
- 4 – Votre père, travaille-t-il ? Oui Non
Si oui, quelle fonction exerce-t-il ?
- Médecin
 - Ingénieur
 - Technicien
 - Agriculteur
 - Métier
 - Autre
- 5 – Votre mère, travaille-t-elle ? Oui Non
Si oui, quelle fonction exerce-t-elle ?
- Médecin
 - Ingénieur
 - Technicien
 - Agricultrice
 - Métier
 - Autre
- 6 – Vos parents font-ils des lectures en langue française ?
- Père : oui non
 - Mère : oui non
- 7 – Vos parents écrivent-ils en langue française ?
- Père : oui non
 - Mère : oui non
- 8 – Communiquent-ils en langue française à la maison ?
- Père : oui non
 - Mère : oui non
- 9 – Vous aident-ils dans vos travaux de langue française ?
- Père : oui non
 - Mère : oui non
- 10 – Regardez-vous des programmes TV en langue ?
- Films
 - Dessins animés
 - Documentaires

11 – Vos parents consultent-ils votre enseignant de langue française ?

- Père : oui non
- Mère : oui non

12 – Aimez-vous lire en langue française ?

- Oui non

13 – Aimez-vous écrire en langue française ?

- Oui non

14 – Vous arrive-t-il d'écrire en langue française en dehors de vos activités scolaires ?

- Oui non

15 – Vous arrive-t-il de consulter vos parents ou votre enseignant pour la correction de vos écrits en langue française ?

- Oui non

Questionnaire

Ibrahim
Le'goura
3M1

- 1 – Etes-vous : fille ___ Garçon ___
- 2 – Quel âge avez-vous ? ___
- 3 – Où habitez-vous:
a – en zone urbaine ? NS
b – en zone rurale ? ___
- 4 – Votre père, travaille-t-il ? Oui ___ Non ___
Si oui, quelle fonction exerce-t-il ?
• Médecin ___
• Ingénieur ___ ✓
• Technicien ___
• Agriculteur ___
• Métier ___
• Autre ___
- 5 – Votre mère, travaille-t-elle ? Oui ___ Non ___
Si oui, quelle fonction exerce-t-elle ?
• Médecin ___
• Ingénieur ___
• Technicien ___
• Agricultrice ___
• Métier ___
• Autre ___
- 6 – Vos parents font-ils des lectures en langue française ?
• Père : oui ___ non ___
• Mère : oui ___ non ___
- 7 – Vos parents écrivent-ils en langue française ?
• Père : oui ___ non ___
• Mère : oui ___ non ___
- 8 – Communiquent-ils en langue française à la maison ?
• Père : oui ___ non ___
• Mère : oui ___ non ___
- 9 – Vous aident-ils dans vos travaux de langue française ?
• Père : oui ___ non ___
• Mère : oui ___ non ___
- 10 – Regardez-vous des programmes TV en langue ?
• Films ___
• Dessins animés ___
• Documentaires ___

Ibrahim

11 – Vos parents consultent-ils votre enseignant de langue française ?

- Père : oui non
- Mère : oui non

12 – Aimez-vous lire en langue française ?

- Oui non

13 – Aimez-vous écrire en langue française ?

- Oui non

14 – Vous arrive-t-il d'écrire en langue française en dehors de vos activités scolaires ?

- Oui non

15 – Vous arrive-t-il de consulter vos parents ou votre enseignant pour la correction de vos écrits en langue française ?

- Oui non

Questionnaire

- 1 – Etes-vous : fille ___ Garçon ___
- 2 – Quel âge avez-vous ? 16
- 3 – Où habitez-vous:
a – en zone urbaine ?
b – en zone rurale ?
- 4 – Votre père, travaille-t-il ? Oui ___ Non ___
Si oui, quelle fonction exerce-t-il ?
• Médecin ___
• Ingénieur ___
• Technicien ___
• Agriculteur ___
• Métier ___
• Autre ___
- 5 – Votre mère, travaille-t-elle ? Oui ___ Non ___
Si oui, quelle fonction exerce-t-elle ?
• Médecin ___
• Ingénieur ___
• Technicien ___
• Agricultrice ___
• Métier ___
• Autre ___
- 6 – Vos parents font-ils des lectures en langue française ?
• Père : oui ___ non ___
• Mère : oui ___ non ___
- 7 – Vos parents écrivent-ils en langue française ?
• Père : oui ___ ~~non~~ ___
• Mère : oui ___ non ___
- 8 – Communiquent-ils en langue française à la maison ?
• Père : oui ___ non ___
• Mère : oui ___ non ___
- 9 – Vous aident-ils dans vos travaux de langue française ?
• Père : oui ___ non ___
• Mère : oui ___ non ___
- 10 – Regardez-vous des programmes TV en langue ?
• Films ___
• Dessins animés ___
• Documentaires oui

11 – Vos parents consultent-ils votre enseignant de langue française ?

- Père : oui ___ non ___
- Mère : oui ___ non ___

12 – Aimez-vous lire en langue française ?

- Oui ___ non ___

13 – Aimez-vous écrire en langue française ?

- Oui ___ non ___

14 – Vous arrive-t-il d'écrire en langue française en dehors de vos activités scolaires ?

- Oui ___ non ___

15 – Vous arrive-t-il de consulter vos parents ou votre enseignant pour la correction de vos écrits en langue française ?

- Oui ___ non ___

AKSA ZAYD

1M3

Questionnaire

- 1 - Etes-vous : fille ___ Garçon ___
- 2 - Quel âge avez-vous ? ___ 14 ___
- 3 - Où habitez-vous:
a - en zone urbaine ?
b - en zone rurale ?
- 4 - Votre père, travaille-t-il ? Oui ___ Non ___
Si oui, quelle fonction exerce-t-il ?
• Médecin ___
• Ingénieur ___
• Technicien ___
• Agriculteur ___
• Métier ___
• Autre ___
- 5 - Votre mère, travaille-t-elle ? Oui ___ Non ___
Si oui, quelle fonction exerce-t-elle ?
• Médecin ___
• Ingénieur ___
• Technicien ___
• Agricultrice ___
• Métier ___
• Autre ___
- 6 - Vos parents font-ils des lectures en langue française ?
• Père : oui ___ non ___
• Mère : oui ___ non ___
- 7 - Vos parents écrivent-ils en langue française ?
• Père : oui ___ non ___
• Mère : oui ___ non ___
- 8 - Communiquent-ils en langue française à la maison ?
• Père : oui ___ non ___
• Mère : oui ___ non ___
- 9 - Vous aident-ils dans vos travaux de langue française ?
• Père : oui ___ non ___
• Mère : oui ___ non ___
- 10 - Regardez-vous des programmes TV en langue ?
• Films ✓
• Dessins animés ✓
• Documentaires ✓

AKSA ZAYD 1M3

11 – Vos parents consultent-ils votre enseignant de langue française ?

- Père : oui ___ non ___
- Mère : oui ___ non ___

12 – Aimez-vous lire en langue française ?

- Oui ___ non ___

13 – Aimez-vous écrire en langue française ?

- Oui ___ non ___

14 – Vous arrive-t-il d'écrire en langue française en dehors de vos activités scolaires ?

- Oui ___ non ___

15 – Vous arrive-t-il de consulter vos parents ou votre enseignant pour la correction de vos écrits en langue française ?

- Oui ___ non ___

Salah chab
3MA1

Questionnaire

- 1 - Etes-vous : fille ___ Garçon ___
- 2 - Quel âge avez-vous ? 14
- 3 - Où habitez-vous:
a - en zone urbaine ?
b - en zone rurale ?
- 4 - Votre père, travaille-t-il ? Oui ___ Non ___
Si oui, quelle fonction exerce-t-il ?
• Médecin ___
• Ingénieur ___
• Technicien ___
• Agriculteur ___
• Métier ___
• Autre ___
- 5 - Votre mère, travaille-t-elle ? Oui ___ Non ___
Si oui, quelle fonction exerce-t-elle ?
• Médecin ___
• Ingénieur ___
• Technicien ___
• Agricultrice ___
• Métier ___
• Autre ___
- 6 - Vos parents font-ils des lectures en langue française ?
• Père : oui ___ non ___
• Mère : oui ___ non ___
- 7 - Vos parents écrivent-ils en langue française ?
• Père : oui ___ non ___
• Mère : oui ___ non ___
- 8 - Communiquent-ils en langue française à la maison ?
• Père : oui ___ non ___
• Mère : oui ___ non ___
- 9 - Vous aident-ils dans vos travaux de langue française ?
• Père : oui ___ non ___
• Mère : oui ___ non ___
- 10 - Regardez-vous des programmes TV en langue ?
• Films
• Dessins animés ___
• Documentaires ___

11 – Vos parents consultent-ils votre enseignant de langue française ?

- Père : oui ___ non ___
- Mère : oui ___ non ___

12 – Aimez-vous lire en langue française ?

- Oui ___ non ___

13 – Aimez-vous écrire en langue française ?

- Oui ___ non ___

14 – Vous arrive-t-il d'écrire en langue française en dehors de vos activités scolaires ?

- Oui ___ non ___

15 – Vous arrive-t-il de consulter vos parents ou votre enseignant pour la correction de vos écrits en langue française ?

- Oui ___ non ___

Melike Farad

Questionnaire

- 1 – Etes-vous : fille Garçon
- 2 – Quel âge avez-vous ? 14
- 3 – Où habitez-vous:
a – en zone urbaine ?
b – en zone rurale ?
- 4 – Votre père, travaille-t-il ? Oui Non
Si oui, quelle fonction exerce-t-il ?
• Médecin
• Ingénieur
• Technicien
• Agriculteur
• Métier
• Autre
- 5 – Votre mère, travaille-t-elle ? Oui Non
Si oui, quelle fonction exerce-t-elle ?
• Médecin
• Ingénieur
• Technicien
• Agricultrice
• Métier
• Autre
- 6 – Vos parents font-ils des lectures en langue française ?
• Père : oui non
• Mère : oui non
- 7 – Vos parents écrivent-ils en langue française ?
• Père : oui non
• Mère : oui non
- 8 – Communiquent-ils en langue française à la maison ?
• Père : oui non
• Mère : oui non
- 9 – Vous aident-ils dans vos travaux de langue française ?
• Père : oui non
• Mère : oui non
- 10 – Regardez-vous des programmes TV en langue ?
• Films
• Dessins animés
• Documentaires

11 – Vos parents consultent-ils votre enseignant de langue française ?

- Père : oui non
- Mère : oui non

12 – Aimez-vous lire en langue française ?

- Oui non

13 – Aimez-vous écrire en langue française ?

- Oui non

14 – Vous arrive-t-il d'écrire en langue française en dehors de vos activités scolaires ?

- Oui non

15 – Vous arrive-t-il de consulter vos parents ou votre enseignant pour la correction de vos écrits en langue française ?

- Oui non

Ben Sahal Hadjer.

Questionnaire

- 1 – Etes-vous : fille Garçon
- 2 – Quel âge avez-vous ? 14 ans
- 3 – Où habitez-vous:
a – en zone urbaine ?
b – en zone rurale ?
- 4 – Votre père, travaille-t-il ? Oui Non
Si oui, quelle fonction exerce-t-il ?
- Médecin
 - Ingénieur
 - Technicien
 - Agriculteur
 - Métier
 - Autre
- 5 – Votre mère, travaille-t-elle ? Oui Non
Si oui, quelle fonction exerce-t-elle ?
- Médecin
 - Ingénieur
 - Technicien
 - Agricultrice
 - Métier
 - Autre
- 6 – Vos parents font-ils des lectures en langue française ?
- Père : oui non
 - Mère : oui non
- 7 – Vos parents écrivent-ils en langue française ?
- Père : oui non
 - Mère : oui non
- 8 – Communiquent-ils en langue française à la maison ?
- Père : oui non
 - Mère : oui non
- 9 – Vous aident-ils dans vos travaux de langue française ?
- Père : oui non
 - Mère : oui non
- 10 – Regardez-vous des programmes TV en langue ?
- Films
 - Dessins animés
 - Documentaires

Ben Sahal Hadjer.

11 – Vos parents consultent-ils votre enseignant de langue française ?

- Père : oui non
- Mère : oui non

12 – Aimez-vous lire en langue française ?

- Oui non

13 – Aimez-vous écrire en langue française ?

- Oui non

14 – Vous arrive-t-il d'écrire en langue française en dehors de vos activités scolaires ?

- Oui non

15 – Vous arrive-t-il de consulter vos parents ou votre enseignant pour la correction de vos écrits en langue française ?

- Oui non

Haïf Chakra

Questionnaire

- 1 – Etes-vous : fille Garçon
- 2 – Quel âge avez-vous ? 14 ans
- 3 – Où habitez-vous:
a – en zone urbaine ?
b – en zone rurale ?
- 4 – Votre père, travaille-t-il ? Oui Non
Si oui, quelle fonction exerce-t-il ?
- Médecin
 - Ingénieur
 - Technicien
 - Agriculteur
 - Métier
 - Autre
- 5 – Votre mère, travaille-t-elle ? Oui Non
Si oui, quelle fonction exerce-t-elle ?
- Médecin
 - Ingénieur
 - Technicien
 - Agricultrice
 - Métier
 - Autre
- 6 – Vos parents font-ils des lectures en langue française ?
- Père : oui non
 - Mère : oui non
- 7 – Vos parents écrivent-ils en langue française ?
- Père : oui non
 - Mère : oui non
- 8 – Communiquent-ils en langue française à la maison ?
- Père : oui non
 - Mère : oui non
- 9 – Vous aident-ils dans vos travaux de langue française ?
- Père : oui non
 - Mère : oui non
- 10 – Regardez-vous des programmes TV en langue ?
- Films
 - Dessins animés
 - Documentaires

Haïf Chakra

11 – Vos parents consultent-ils votre enseignant de langue française ?

- Père : oui non
- Mère : oui non

12 – Aimez-vous lire en langue française ?

- Oui non

13 – Aimez-vous écrire en langue française ?

- Oui non

14 – Vous arrive-t-il d'écrire en langue française en dehors de vos activités scolaires ?

- Oui non

15 – Vous arrive-t-il de consulter vos parents ou votre enseignant pour la correction de vos écrits en langue française ?

- Oui non

11 – Vos parents consultent-ils votre enseignant de langue française ?

- Père : oui non
- Mère : oui non

12 – Aimez-vous lire en langue française ?

- Oui non

13 – Aimez-vous écrire en langue française ?

- Oui non

14 – Vous arrive-t-il d'écrire en langue française en dehors de vos activités scolaires ?

- Oui non

15 – Vous arrive-t-il de consulter vos parents ou votre enseignant pour la correction de vos écrits en langue française ?

- Oui non

①

AKSSA

ZAYD

II Comprehension de l'écrit:

11 sa mère / b so tante khalissa Lamte Mina
d ses tantes

ZAYD

AKSSA

Salah
chaib

(2)

Utilise les expansions du nom
Emploie le temps qui convient
Ordonne les idées. Emploie
le vocabulaire du portrait.
Ponctue correctement ton
texte.

(3)

M. elie
Fauad

Nana

Les expansions. Nana,
tes idées [?] le s'appelaient et Nana.
~~il~~ ~~s'appelaient~~ ~~xx~~
Le vocabulaire du portrait elle avait
vingt ans lorsque j'en avais six.
elle était du même âge que ma cousine
Djouher et avri de la même taille.

Je préférais Nana. elle était
si gentille.

(4)

Dimanche 23 avril 2017

devoir De Français 05

Masri
Mohamed

3 AM 1

Un ~~no~~^{ce}uvel élève arrive set personne 14 ans
elle ~~avait~~^{avait} très grande. Il avait le visage rond
et nez ~~agile~~^{agile}. Il petit yeux bleu et petit ~~peuch~~^{bouche}.
le ~~personne~~^{personne} ~~etaite~~^{etaite} gentille et intelligente.
Il ~~etait~~^{etait} sportive.
~~elle~~^{elle} le ~~no~~^{no}uvel ~~etait~~^{etait} vaste rouge et chapeau
et ~~maskat~~^{maskat} bleu. le ~~cheveux~~^{cheveux} noir.
~~beau~~^{beau} et ~~mince~~^{mince} et ~~beau~~^{beau}

2 N A E

(5)

Present of school at school of ... 20.17.04.23.

Princom Chakra

class 3 AM.

Mam Haif

...

...

...

...

~~(class)~~

~~(princom)~~

~~(mam)~~

~~(20.17.04.23)~~

2020/2021
dans la rentrée des classes je trouve
une nouvelle élève de dixième s'appelait
Rihame.

La nouvelle avait une grande
taille avec un visage rond, des cheveux
noirs, des petits yeux noisettes et un
nez retroussé.

Rihame était portait une chemise
blanche avec un pantalon gris et un
mocassin noir et un foulard blanche.

L'élève me semblait calme,
gentille et très intelligente.

⑥

23-04-2017

Devoir de Français N°05:

marque

remarque

Nom: Ben Lahal.

Prénom: Ibadjer.

Classe: 3 AMs.

II) L' Prediction écrite:

Le nouvel était un garçon et
ansé. Il avait un visage allongé
et des yeux bleus, petite bouche, long nez.
Un garçon était une blonde blonde
et Bontalane noire.
Il avait calme et belle. assez
intelligent.

(7)

TRICHE
IKRAM
3AM'S

في ١٠ ماي، تأسس مكتبه ل'إقترافه ل'أمره في

في ١٠ ماي، تأسس مكتبه ل'إقترافه ل'أمره في

في ١٠ ماي، تأسس مكتبه ل'إقترافه ل'أمره في

في ١٠ ماي، تأسس مكتبه ل'إقترافه ل'أمره في
في ١٠ ماي، تأسس مكتبه ل'إقترافه ل'أمره في
في ١٠ ماي، تأسس مكتبه ل'إقترافه ل'أمره في
في ١٠ ماي، تأسس مكتبه ل'إقترافه ل'أمره في
في ١٠ ماي، تأسس مكتبه ل'إقترافه ل'أمره في
في ١٠ ماي، تأسس مكتبه ل'إقترافه ل'أمره في
في ١٠ ماي، تأسس مكتبه ل'إقترافه ل'أمره في
في ١٠ ماي، تأسس مكتبه ل'إقترافه ل'أمره في
في ١٠ ماي، تأسس مكتبه ل'إقترافه ل'أمره في
في ١٠ ماي، تأسس مكتبه ل'إقترافه ل'أمره في

(8)

KARIM

II PRODUCTION ECRITE

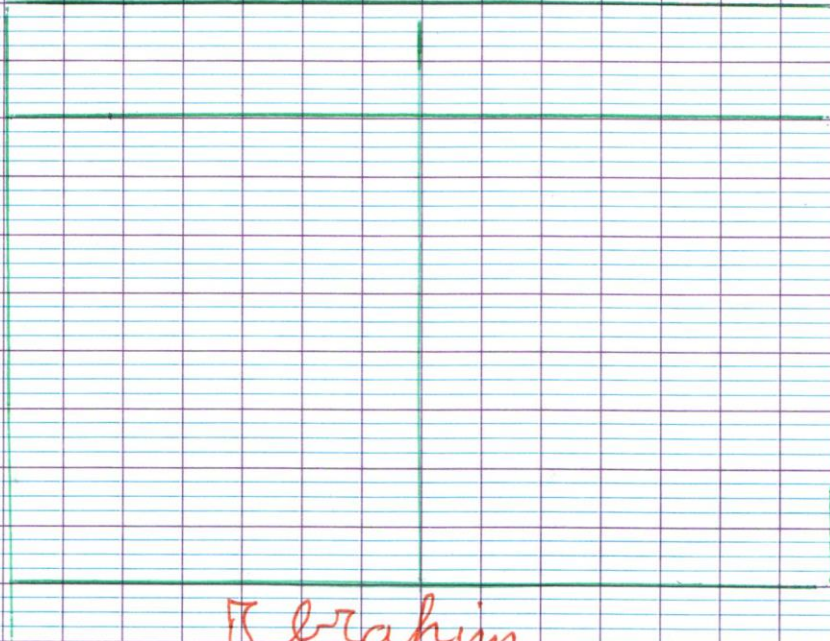
MADDERF

pour moi, mes lo. suite ton meilleur
comarade. Elle pour la toutes les femmes
du quartier p/us grande. que ma mère
ô. la quelle elle ressemblait.

. meilleur comarade ses salus s'
accordaient ô lo de leur plus belle En
tout cas. je préférerais meilleur, elle
était si gentille.

9

2017-04-22



3 lrahim

Leigaura

3, 9, 1

6

I / Comprehension DE L'œkit
II p Roduction. Echite:

* Un nouvel de taill moyenne est un
cheveu mon et un nez large
et chep can et.

(10)

✓

fikih

Djihane

Production écrite :

3AM₁

et petit garçon. Elle paraissait

très petit. Plus grande que ressemblait

beaucoup. Elle avait un visage allongé

et osseux avec des pommettes bien blanches.

(11)

Hadjer
Mazāahi

HADJER.
MAZAAHI.
Salin un par



3AM
Ⓢ

Salin un parassait très grande.
Salin un kalle un ressemblait-
le age un parassait-un 18
Elle avait un visage allongé.
d'asseut le parassait-
un calme.

(12)

2017/4/23

Djidel
Houda
Zami

III/ Production écrite:

- Le arrive un nouvel élève des classes, elle paraissait très grande, et la quelle ressemblait beaucoup, avec bien rouges et les cheveux noirs, et yeux noirs, avec gentille.

(13)

NOU I

Rima

3AM1

II) production écrite:

Le nouveau est un garçon de 14 ans.

l'eau

Il ~~été~~ était trapu. Il avait une grosse

tête avec un visage rond, des petits yeux

naissés en amande, un nez droit, des

courts cheveux noirs et des petits mains.

Le nouvel élève portait une chemise

bleu, pantalons noirs et baskets vert.

baskets

Il semblait gentil et intelligent.

(14)

Dimanche 23 avril 2017

Nom : Rahmoune

Prénom : Gladjira

Classe : 3 AM₁

Nous entrons à notre classe après quelques
moment, il entra un nouvel élève. Il avait
un visage rond avec des yeux noirs, un nez
aquilin, une grande tête avec des cheveux courts.
Il portait un pantalon bleu, et une chemise
verte, et des baskets blanches avec des lignes noires.

(11)

Khaled
Bendakmane
3 AM 1

La Production écrite :



« Le nouvel élève »

En 2016/11/25, Un nouvel élève arrive ^{dans} en notre classe.

Elle est fille. La professeure dit, elle est nouvel élève. ^{professeur}

Le nom est : Widad.
Le prénom : Belkhiath.

Elle est intelligente, est, calme.

L'élève dit son nom Widad. Le nom-
talon bleu. La taille (moyenne)
moyenne et le nez est petite et petite
nez et vertigineuse.

Khaled dit : Elle est ^{the perfect}
(file) en my yeux ^{en English}
Je sais Widad en (in English)
Arabe reading challenge en

Biskaya

Elhadi
Yassine

(16)

3 A M 1 on 16 14 1 2017, ^{vient dans} nous in classe rentre
mission et in ^{nonveau} nouveaux élève. Il ^{prend} prend
in grande cartable, mission demanda
élève aussi on promet table, Il ~~grand~~
grande visage allongé et son age 13ans
et grande amas, et un taite come
baleu.

↑

(17)

BKIRINE-ABDElatife.
3AM 1

II / produktidnecrite:

den

(18)

2017-04-23

Nom : CHAMBI
Prénoms : RAMZI
Classe : 3^e 4

- Ordonne tes idées. un Employé le
vocabulaire du portrait utilise les
expressions du nom Employé le qui
contiennent.

hamza

II / production écrite:
Nouvel élève.

Georgi

Un nouvel élève arrive, elle paraissait

3A-M₁

petites à laquelle elle ressemblait, en

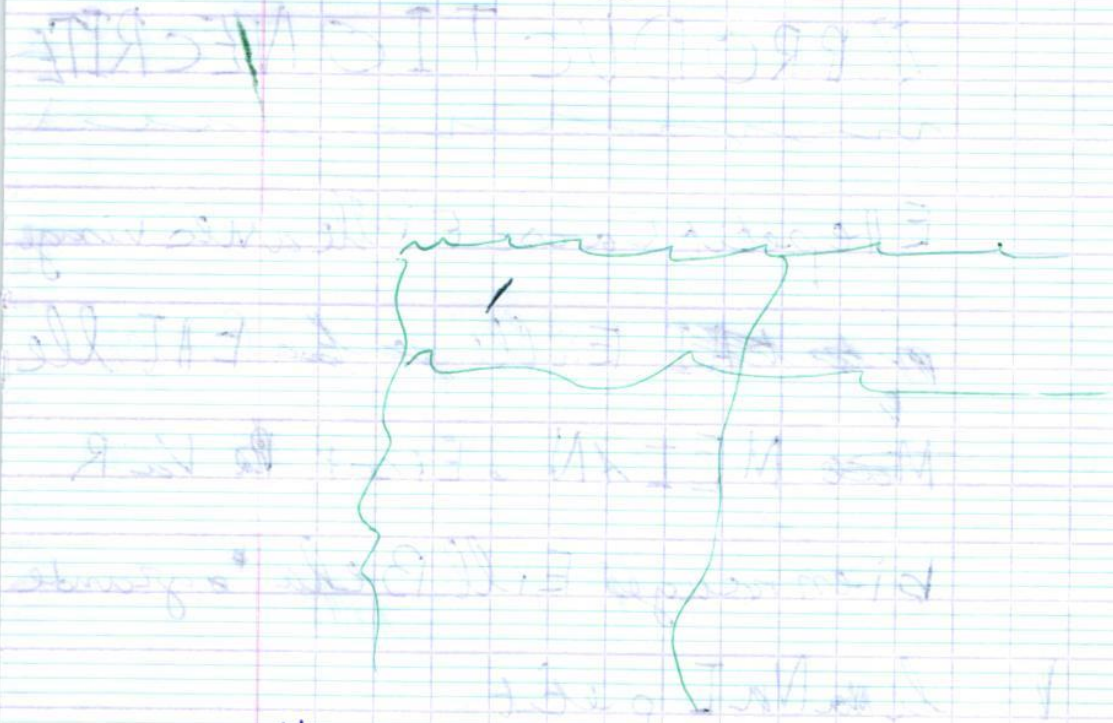
visage rond et 14 ans, elle avait

cheveux noirs et nez petit avec des

fronçures bien, chemise blue.

chemise

(20)



Naim → Māamaane

↓ Ben Sahal

Niveau ~~3M-1~~ 3M-1

Résumé

Ce travail de recherche, a été élaboré pour démontrer l'impact du milieu familial dans l'apprentissage de l'écrit en FLE ; en réponse à la problématique posée quant à l'influence du milieu familial sur les compétences littéraciques des apprenants de la 3^{ème} AM.

Nous nous sommes basé sur les travaux de plusieurs chercheurs, à titre d'exemple, Barré-De Miniac, qui traite des pratiques littéraciques à l'écrit.

Une étude sur terrain a été effectuée, pour appuyer notre fondement théorique.

Mots clés : apprentissage de l'écrit ; milieu familial ; impact ; FLE.

ملخص

في هذا البحث تطرقنا إلى تعلم كتابة نص باللغة الفرنسية و كان محور الموضوع إثبات أثر المحيط العائلي في تعلم الكتابة باللغة الفرنسية. و هذا إجابة على الإشكالية المطروحة و هي تأثير و انعكاس الوسط العائلي على القدرات

و حسن توظيفها لدى المتدرسين بالسنة الثالثة متوسط.

لقد اعتمدنا في ذلك على العديد من الأعمال و البحوث و نذكر على سبيل المثال الباحثة باري دومنيك التي تعالج كيفية تطبيق المعارف في الكتابة.

أجرينا دراسة ميدانية و لقد أسفرت على نتائج مطابقة للجاني النظري.

كلمات بحث : تعلم كتابة نص, الوسط العائلي , أثر, الفرنسية لغة أجنبية.